ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — MAANDAG 28 APRIL 1958 — No. 3119

Empleadonan Di Lago Lo Hanja Na Principio Di Mei Un Bonus Igual Na 20% Di Nan Salario Mensual

ORANJESTAD: — Directiva di Lago y L.E.C. a jega na acuerdo tocante un contrato nobo. Despues di lunanan largo di conferencia, lustra pa un desacuerdo cu ta parese di repente, cual sinembargo pronto ta worde domina na proporcion mas normal, ta reuni DiaSabra mainta buntu na Lago, representantenan di ambos partida, na unda nan ta confirma e convenio nobo ora cu nan ta firma esaki.

Di parti di Lago poco despues a worde publica un comunicado cual ta contene lo siguiente:

Na fin di dos luna di negociaciones entre directiva di Lago y LEC, awe mainta a worde firma un contrato nobo pa un anja. Despues di dia 5 di April cu e negociacionesnan aki a worde interumpi, ora cu no por a jega na un acuerdo tocante e proposicionnan pa traha menos ora pa siman sino un aumento di salario general, e negociacionesnan ta worde continua dia 14 di April y ta continua te ora cu a jega na un acuerdo mutuo.

E contrato nobo aki lo drenta na vigor dia prome di Mei venidero, cu e prevision cu e contrato anterior ta worde mantene te na e fecha menciona. Tur e mehoramentonan y cambionan proponi, manera esaki nan ta worde conveni dia 5 di April ultimo, lo worde acepta den e contrato nobo, cu e excepcion di e pago di cinco porciento di „Cost of living" awor y di e pago di cinco porciento di e „Cost of living" na December. Esaki ta loke a worde proponi antes caba. Na lugar di esaki a worde conbeni cu e obreronan cu ta riba lista di pago di Lago dia prome di Mei, lo ricibi un pago special di 20.63% di nan salario di un luna. E unico pago aki ta cubri tur cambio te dia 30 di April di anja 1959.

Pues riba e fecha aki e contrato lo ta termina.

D.R.'S unanieme tras di LEC

Durante Diasabra mainta door di senjor F.H. Ritfeld presidente di LEC ta worde pasa un informacion na tur trahadornan di Lago, na unda mas o menos mescos cu ta menciona ariba ta worde anuncia. Ademas senjor Ritfeld ta bisa, cu Diabiernes mainta tabatin un conferencia entre LEC y „District Representatives" (representantenan di distrito) y cu e ultimonan aki unanieme cu LEC ta suplica pa firma e contrato. E prome pagonan durante luna di Mei, esta dia 9 y dia 10 di Mei, trahadornan di Lago lo hanja nan bonus.

Contrato pa un anja

E proposicion anterior di LEC, 40 ora di trabao pa siman of aumento di seis porciento, ta worde liquida, despues cu directiva ta convence na e council, cu mirando e situacion actual esaki lo no ta na bienestar di Lago. Directiva tambe ta dicidi di bandona e idea di un contrato pa tres anja, nan ta mantene e base pa un anja, di manera cu otro anja nan por bolbe mira con e situacion lo ta.

Satisfecho

Di parti di LEC nos ta hanja sa, cu nan ta satisfecho cu e resultadonan obteni, quier decir, satisfecho den sentido, mirando e situacion actual pa por bisa resultadonan ta bon. Nan ta spera di hanja mas probecho anja cu ta bini, di moda cu trahadornan tambe lo por probecha di esaki.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante dje siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Bubali.
Diamars na Ayo.
Diabierne na Piedra Plat.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

E impasse den e discusionnan di desarme

NEW YORK: Ta posible cu e potencianan occidental ta considera un paso nobo pakibra e impasse den e discusionnan di desarme, asina nacionnan uni a informa.

Observadornan tabata di opinion cu na cuminsamentu di otro siman — probablemente Diamars — conseho di seguridad lo worde convoca y cu occidente podiser lo haci proposicion pa yega na un acuerdo cu mester evita un ataque inespera. Un dje proposicionnan, cu lo worde discuti, lo toca establecimentu di un grupo di hende cu mester investiga e asunto aki.



E dos hobennan aki, Orlando Pimiento y Marcos Salazar a cohe e mero grandi („wasa") aki Diasabra mainta den baaf di Oranjestad; ta mustra algo formidable herde. Ta di comprende cu e bestia grandi aki cu e dos piscadonan a cohe abordo di „Amelia" cu tabata mara ei, a yama masha atencion.

Conferencia tocante derecho riba laman a acepta resolucion tocante piscamentu

GINIEBRA: E conferencia internacional tocante derecho riba laman a acepta un resolucion durante un reunion plenario dia sabra, cu ta bisa cu si mester riba necesario di limita piscamentu mester duna e paisnan cu ta depende economicamente di piscamentu, of cu ta depende riba piscamentu pa nan provision di comestibles, preferencia. Naturalmente mester tene cuenta tambe cu e interesnan di otro pais.

E resolucion aki, resultado di un proposicion Surafricano, a worde aproba cu 67 voto contra ningun y 10 abstencion, (entre cual Hulanda, Hapon, Grecia y Portugal).

Entre tantu e conferencia no a logra di hanja un solucion pa e asunto mas importante, esta hanchura dje lamannan territorial.

Ya nan ta considera un segundo conferencia, pero di mas tempran cu por tene esey ta otro anja y nan ta di opinion cu lo por spera, cu varios pais — particularmente pais cu tin solamente un poco tempu cu nan ta independiente — lo determina na lamannan territorial riba 12 milla den e tempu ey, y esey lo pone cu lo bira mas dificil atrobe di hanja un solucion durante un otro conferencia.

GINIEBRA: E conferencia internacional di derecho riba laman na Giniebra no a logra di hanja un mayoria di 2/3 durante un sesion completo ayera, pa un dje proposicionnan tocante e pregunta di e hanchura dje lamannan territorial. Nan no a vota ainda riba e proposicion di Cuba pa puntra nacionnan uni pa organisa un conferencia nobo na 1959 pa trata di soluciona e puntonan riba agenda cu ainda no a hanja solucion. E delegado Canadiense, Drew, a informa cu e tabata kier corregi e resolucion Cubano asina pa e kestion worde presenta na nacion uni na september dje anja aki.

Cu 44 voto pro, 16 contra y 8 abstencion nan a aproba e articulonan 49 te 60, tocante piscamentu y proteccion dje abundancia di pisca.

Den e articulonan aki ta stipula e derechonan dje pais costal, y e condicionnan di arbitrage, loke ta garantia pa piscadornan cu no ta pertenece na e pais costal.

Nan a aproba tambe e articulo presenta pa Merca, den cual ta stipula cu e paisnan costal por controla violacion riba nan arreglonan di duana, immigracion, y nan arreglonan fiscal y sanitario den un rayo di laman grandi, cu tin frontera cu e lamannan territorial, pero cu no mester yega mas leu cu 12 milla huntu cu e lamannan territorial y castiga violacion haci caba.

Dia di La Reina na Paradera

ORANJESTAD. — Diasabra nos a ricibi e programa di e festividadnan cu lo tuma lugar dia di cumpleanjos di La Reina, 30 April, na Paradera cu ta asina:

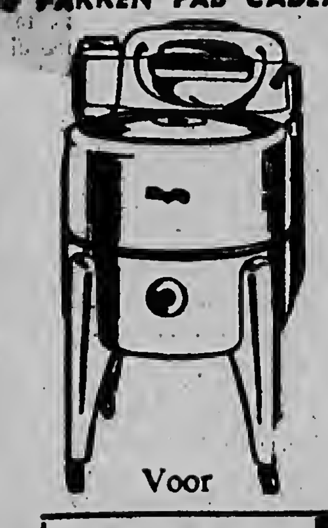
6 or a.m. Batimento di kloknan.
6.30 a.m Misa Solem sigui pa hizamento di bandera y partimento di cos dushi na muchanan
8.30 a.m. Weganan pa muchanan homber y pustamento di vlie.
1.00 pm. Weganan pa muchanan muhernan di school.
4.00 p.m. Bishita di S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink na Paradera.
7.00 p.m Presentacion di pelicula.

Bo ta kere?

— Con bo ta yama un hende cu laga su partido pa e bira miembro di un otro?
— Esei ta un convertido.
— Anto, con bo ta yama un hende cu sali for di su partido y bira miembro di nos partido?
— Esei ta un cenvertido.







Situacion di awa

ORANJESTAD. — Te Diasabra e situacion di e reservanan di awa a bai birando asina:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3
26 April	8.570 m3

Relato di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Sr. Bouwman di Celsiusstraat 25 probablemente Diarazon anochi a perde den De Veer Theater su potmonnie di cuero color bruin (cu contenido naturalmente). Sr. Francisco A. Zambrano di De La Sallestraat No. 17 a perde su yabera cu yabi ne.

Corredor duro

Diabierne anochi polis a descubri riba caminda banda di Kaas di Paloma A-5417 ta corre duro y ademas e tabata slinger den direccion di Oranjestad. Ora cu e chauffeur no a stop pa e polis su senjal ela cuminza sigui su tras y na club di Aruba Jrs. ela logra para e auto, pero e ora ei e chauffeur a corre bai na pia. Sinembargo nan a cohe y hibele warda y a resulta cu e tabata bao di influencia di bibida,

Transeunte atropia

Diabierne anochi banda di dies dos or riba caminda di Brazil G.R.E. a worde atropia door di e auto A-5160 mancha pa A.B.B. Na Medical Centrum na Lago ela hanja ayudo.

Hortamento I

JR. a anuncia na polis cu den madruga di 24 pa 25 nan a kibra drenta den NWIWA na Leliestraat na San Nicolas y cohe bibida, sigaria y plaka bai cune.

Hortamento II

Tabatin un kibramento tambe den Federation Club. Door di distribui e panelnan nan drenta den dje edificio di bond pero parce cu no tabata falta nada. Un simple bishita nocturno pa nieuwsgier.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

„I e ruso di segundo piso?"

„Hm! Esai ta menos simpatico. E ta sombrio i silencioso, no obstante cu mi mester acepta cu e ta decente i el a comporte masha bon ora cu nos a bin molestie den su sonjo. El a laga poliznan drenta ristra tur cos den su cas, pero el a protesta si. meskos cu su cachor."

„Asina, anto e tin un cachor tambe?"

„Si. Anto un buldog, un bestia cu

ta masha peligroso. Esaqui tabata grunja terriblemente i a larga mira su dientenan, tantem cu nos a queda den e cas i continuamente e donjo dje cacho tabatin di tene e bestia na e bandchi, pasobra e tabatin miedo pa e bestia no los bini riba nos."

„Caramba i sinembargo e meneer ai ta interesa mi masha. B'a mira com su cas ta aden?"

„Si; esaquinan ta cuartonan grandi i bunita den cualnan poliznan a haci investigacionnan escrupuloso, pero sin ningun sorto di resultado. E ruso a munstra su mes masha indigna, declarando cu durante binti anja cu e tin ta biba ai, esaqui ta pa di prome bez cu un tal abuso a tuma luga den

su cas."

„Caramba, binti anja?" e maestro a ripiti cu calmo. Pero anto lo e mester conoce e hukinan di mas scondi dje cas aqui. Cuanto tempo caba e director nobo di Castillo Viejo ta para na cabez dje negoshi aqui?"

„Como un binti anja. Ora cu el a cumpra esaqui ya e ruso tabatin varios anja caba ta biba den e'cas."

Richardson tabata di intencion di vigila tur movecion dje ruso aqui.

E tabatin ya un conviccion cu di ningun manera Mabel no por a bai dena e luga aqui i cu ta ai mes anto lo mester a busk'e.

Foi experiencia e detective tabata sa cu den e casnan estilo bieu aqui sa tin tur sorto di luganan di sconde hende of corotonan, portanan secreto of anchinan subterraneo pa momentonan di emergencia. I ta den e direccionnan aqui el a dicidi di cuminza na busca prome.

I si acaso den e castillo Viejo ai tabatin luganan scondi cu ningun hende no tabata sa, ta quende por tabata mas na altura di esaquinan anto cu un hende cu tin binti anja ta biba ai?

I dje manera ai Richardson a considera como su prome i principal trabao di no perde e ruso aqui ni un momento foi bista.

Ora cu Watson i Richardson a jega stacion nan a hanja Sr Marlitton ta spera riba nan aya. Den su nerviosidad e tata infeliz no por a para warda te ora e trein a yega, pero e tabatin ya oranan largo ta camna bai bini riba perron.

E homber a basha grito di joramento ora cu Fred a presenta Richardson n'e i cu boz comovi el a suplica e detective di haci tur esfuerzo pa debolbe su yiu muhe trobe.

Nan a cohe un auto i a sigui pa e castillo viejo.

Aya e detective tabatin un entrevista hopi largo cu donjo dje luga aqui, cerca quende el a tuma informacionnan escrupuloso di e ruso.

(E ta sigui)



En Ciudad Trujillo, República Dominicana, se ha firmado un acuerdo entre la Iglesia Católica y el Presidente Héctor B. Trujillo (a la derecha), para establecer una acción de ayuda espiritual religiosa, combinada con proyectos de mejoramiento economico y cultural a favor de las regiones fronterizas. En la gráfica aparece el Generalisimo Rafael L. Trujillo, inspirador del acuerdo que se llamó „Patronato de San Rafael", y Monseñor Salvador Sjino, Nuncio Papal y represenatnte de Su Santidad en la ceremonia.

La Republica Dominicana firma acuerdo con la iglesia Catolica

Se firmó en la República Dominicana un acuerdo concertado entre la Iglesia y el Estado con el propósito de elevar el bienestar social en las poblaciones situadas en la frontera y otras regiones, según dio a conocer el Central Informativo de la República Dominicana en Nueva York.

El pacto, llamado "Patronato de San Rafael", establece un fondo oficial para financiar la labor de técnicos católicos especializados, quienes se ocuparán de llevar beneficio material, educativo y religioso a necesitadas regiones en la frontera e interior del país.

El pacto firmado refuerza los términos del Concordato firmado entre el Generalisimo Rafael L. Trujillo y el Papa Pio XII. en 1954.

La firma del 'Patronato' tuvo lugar en Ciudad Trujillo el 10 de marzo. Protocolizaron el documento Monseñor Ricardo Pittini, Arzobispo de Santo Domingo y Primado de las Antillas; Monseñor Casimiro Morcillo, Arzobispo de Zaragoza (España) y Presidente de la Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana, y el Presidente Hector B. Trujillo, de la República Dominicana. El Generalísimo Rafael L. Trujillo, inspirador del proyecto del Patronato de San Rafael, y el Vicepresidente Dr. Joaquin Balaguer también se encontraron presentes en la ceremonia de la firma.

Según los términos del contrato, la República Dominicana financiará las operaciones del programa mediante fondo especial, y pagará todos los sueldos, en tanto que la Iglesia tendrá a su cargo la organización y culminación de los programas religiosos, sociales y educativos que complementen los actuales planes de fomento del gobierno, de acuerdo con lo declarado por el Centro Informativo. No se han publicado todavía detalles presupuestales o administrativos.

El Generalisimo Trujillo, el principal factor de estímulo a las actividades religiosas en la vida Dominicana, afirmó que 'la integración social de la clases de inferior nivel económico sólo puede lograrse mediante implementación de las medidas de carácter tanto moral como material."

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Aruba 25 di April di 1958.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo courant pa duna publicacion na e siguiente observacion di mi parti.

Cu sumo interes mi a lesa e reportahe di e tan anhela partido di futbol entre CURACAO y HULANDA, publica dia 24 di e luna aki den varios courant di Curacao.

Na final di dicho reportahe mi por a constata discurso di un bestuurslid di KNVB di Hulanda y tambe otro di Sr. Mordy Maduro, president di CVB (actualmente cambia pa NAVU-Nederlandse Antillen Voetbal Unie).

Indudablemente e discurso di Sr. Maduro merece tur elogio y muy en especial di su compatriotanan y di e delegacion deportiva di CURACAO na Hulanda. E discurso di Sr. Maduro ta un gran aliento pa e futbolistanan di CURACAO y tambe e lo worde aprecia door di e pueblo di Hulanda, sinembargo mi ta permitimi haci un observacion chikito pero di hopi importancia pa e pueblo di Aruba en general y pa e futbolistanan Arubano en particular.

Den e flamante discurso di Sr. Maduro, esaki a expresele entre otro cu „nos lo haci tur posibel pa tene nomber di *Antillas* na halto".

Mi ta kere cu e palabra „Antillas" den e sentido aki no ta usa correctamente of mehor dicho no MESTER worde usa, sabiendo masha bon cu ta CURACAO ta hungando futbol y no ANTILLAS y di e manera aki ta CURACAO ta worde representa y no ANTILLAS. E team di futbol cu ta hungando actualmente na Europa ta solamente y unicamente un seleccion di CURACAO y no un seleccion di „Antillas Neerlandes" asina ta cu Sr. Maduro lo a expresele debidamente bon si e a bisa: „nos lo haci tur posibel pa tene e nomber di CURACAO na halto". E mal uso di e nomber „ANTILLAS" no mester continua, ya que esaki no ta prudente y ta crea un ambiente desagradabel, especialmente entre nos aki na Aruba.

Mi ta kere cu ta hustu y logico cu e nomber „CURACAO" worde usa semper y tur ora cu ta Curacao ta tumando parti y no „Antillas Neerlandes", tanto ora di victoria of derrota.

Confiando cu mi observacion lo no worde mal interpreta y cu e correccion necesaria worde haci, mi ta agradici Sr. Redactor pa e espacio concedi y ta keda.

Muy atentamente,

Tico Kuiperi.

De Curacaoenaars door Socbaux verslagen met 6—1

Vrijdagavond heeft het Curacaose voetbalelftal onder de naam Willemstad in Frankrijk gespeeld tegen Sochaux. Deze wedstrijd werd door de Curacaoenaars verloren met 6—1.

De ruststand ging in met 2—1.

In de tweede helft van de wedstrijd, die bijgewoond werd door 6000 toeschouwers, ontlastte zich een stortbui, waardoor het veld voor de Antillianen heel moeilijk bespeelbaar werd, en de Curacaose defensie dan ook ineenstortte.

Het Curacaose doelpunt werd gemaakt door Gomez met een zeer fraaie kopbal.

Bloed vloeide in Oran en Constantine

ALGIERS, 25 ajril: — Terwijl het in Algerije rustig was, leefde de opstandige activiteit in het afgelopen etmaal op in Oran en Constantine, waar 6 Mohammedanen werden vermoord en 7 gewond.

De veiligheidstroepen zijn slechts in operaties van plaatselijke aard betrokken geweest en stelden 37 rebellen buiten gevecht.

Aanslag op Tito ontkend

Belgrado, 25 april.: — Zuid-Slavische functionarissen in Ljubljana noemden vrijdag de berichten over een aanslag op Tito „belachelijk" en „van alle grond ontbloot."

Conflict over sandwichmaaltijden aan boord van vliegtuigen

SCHIPHOL, 24 april: Op het ogenblik wordt in Londen behandeld de klacht van de Pan American World Airways, ingediend bij de IATA, tegen enkele West-Europese luchtvaartmaatschappijen, zoals de KLM, de SAS, de Swiss Air en de Air France, in verband met het feit, dat deze maatschappijen zich niet zouden houden aan de gemaakte afspraken met ingang van 1 april, inzake de samenstelling van de z.g. sandwichmaaltijden voor de passagiers, die een passagebiljet voor de „economy"-klasse hebben genomen voor een van de routes over de Noord-Atlantische Oceaan.

De KLM deelt ons in dit verband mede, dat zij op de hoogte is gesteld van deze klacht van de Pan American. Zij is van mening, dat de door haar verstrekte sandwichmaaltijden voldoen aan de in IATA-verband gemaakte afspraken. De sandwiches worden, zoals bekend, gedeeltelijk als open sandwich geserveerd en gedeeltelijk als dichte. De KLM heeft er uiteraard naar gestreefd binnen de in IATA-verband gestelde richtlijnen van „eenvoudige, koude, nietkostbare sandwiches" deze de passagiers zo aangenaam mogelijk op te dienen.

De KLM-delegatie die thans in Londen de belangen bij deze aangelegenheid behartigt bestaat uit mr W. A. Steenstra Toussaint (onderdirecteur en hoofd van de Juridische Dienst) en de heer J. W. Meyer (hoofd bureau IATA- en ICAO-betrekkingen).

Cuba kocht in Engeland twee helicopters

Londen, 25 april.: — De Cubaanse luchtmacht heeft twee hefschroefvliegtuigen in Groot Brittannië aangekocht, die zij vermoedelijk in de strijd tegen de opstandelingen zal gebruiken.

Deze toestellen, van het type „Whirlwind", zijn per schip naar Cuba vervoerd. Een monteur is naar Cuba gegaan om Cubaanse piloten vertrouwd te maken met de bediening van de toestellen.

Val van Boekittinggi verwacht

DJAKARTA, 25 april: — De regeringstroepen hebben een punt bereikt op 20 km van Boetkittinggi, heeft minister-president Djuanda vrijdagavond meegedeeld. Hij zei, dat de troepen een belangrijke wegkruising bij Padang Pandjang bereikten. Van dit punt uit kan men oprukken naar het Noorden om Boekittinggi te veroveren, of Oostwaarts trekken naar Batoe Sankar, waar de opstandelingenleiders thans zijn.

Premier Djuanda zei, op een receptie ter gelegenheid van de derde verjaardag van de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng, in een gesprek met correspondenten: „Het is nooit verstandig de vijand te onderschatten". Maar hij duidde tevens aan, dat hij de bekendmaking van de val van Boekittinggi spoedig verwachtte.

Voorbarig bericht?

Het Indonesische dagblad „Bintang Timur" meldde vandaag, dat de Indonesische regeringstroepen vanmorgen Boekittinggi (de hoofdstad der rebellen op Midden-Sumatra) hebben ingenomen. Desgevraagd deelde een Indonesische militaire woordvoerder echter mee, dat hij het bericht nog niet kon bevestigen.

Mening van „Manchester Guardian".

Het liberale Britse dagblad „Manchester Guardian" schreef, dat zelfs indien er een einde wordt gemaakt aan de activiteit van de opstandelingen in Midden-Sumatra de spanningen en conflicten die tot de opstand leidden niet zullen zijn weggenomen en dat Djakarta deze thans moet oplossen.

„Hoewel beide partijen elkaar van het uitlokken van buitenlandse inmenging hebben beschuldigd, is er gelukkig geen toestand als in Korea ontstaan, doordat de mogendheden het gevaar van de toestand hebben beseft", aldus het blad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo tin idea di puntra su hefe algo, e ta jega cerca dje, y e ta bise, mi por hasi bo un pregunta hefe?

Un pregunta e hefe ta puntra un poco stranjo.

Cu un cara un poco contento e ta bise, drenta den e cuarto aparta ci. Lorenzo ta weta un poco stranjo, pero e ta drenta.

Y awor e hefe ta bise, hasi bo pregunta awor.

Lorenzo ta bise, bo ta dunami un aumento?

Pero e hefe a bai sinta dushi di dje na lessenaar, y ora Lorenzo no ta hanja ningun contesta riba su pregunta, e ta cuminsa grita, lagami sali, lagami sali.

Y cu un cara masha contento e hefe ta bisa den su mes, tabata un bon idea di mi, di laga e bai ai den.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 28 APRIL 1958 — No. 3119



Empleadonan Di Lago Lo Hanja Na Principio Di Mei Un Bonus Igual Na 20% Di Nan Salario Mensual

ORANJESTAD: — Directiva di Lago y L.E.C. a jega na acuerdo tocante un contrato nobo. Despues di lunanan largo di conferencia, lustra pa un desacuerdo cu ta parese di repente, cual sinembargo pronto ta worde domina na proporcion mas normal, ta reuni DiaSabra mainta huntu na Lago, representantenan di ambos partida, na unda nan ta confirma e convenio nobo ora cu nan ta firma esaki.

Di parti di Lago poco despues a worde publica un comunicado cual ta contene lo siguiente:

Na fin di dos luna di negociaciones entre directiva di Lago y LEC, awe mainta a worde firma un contrato nobo pa un anja. Despues di dia 5 di April cu e negociacionesnan aki a worde interumpi, ora cu no por a jega na un acuerdo tocante e proposicionnan pa traha menos ora pa siman sino un aumento di salario general, e negociacionesnan ta worde continua dia 14 di April y ta continua te ora cu a jega na un acuerdo mutuo.

E contrato nobo aki lo drenta na vigor dia prome di Mei venidero, cu e prevision cu e contrato anterior ta worde mantene te na e fecha menciona. Tur e mehoramentonan y cambionan proponi, manera esaki nan ta worde conveni dia 5 di April ultimo, lo worde acepta den e contrato nobo, cu e excepcion di e pago di cinco porciento di „Cost of living" awor y di e pago di cinco porciento di e „Cost of living" na December. Esaki ta loke a worde proponi antes caba. Na lugar di esaki a worde conbeni cu e obreronan cu ta riba lista di pago di Lago dia prome di Mei, lo ricibi un pago special di 20.63% di nan salario di un luna. E unico pago aki ta cubri tur cambio te dia 30 di April di anja 1959.

Pues riba e fecha aki e contrato lo ta termina.

D.R.'S unanieme tras diLEC

Durante Diasabra mainta door di senjor F.H. Ritfeld presidente di LEC ta worde pasa un informacion na tur trahadornan di Lago, na unda mas o menos mescos cu ta menciona ariba ta worde anuncia. Ademas senjor Ritfeld ta bisa, cu Diabiernes mainta tabatin un conferencia entre LEC y „District Representatives" (representantenan di distrito) y cu e ultimonan aki unanieme cu LEC ta suplica pa firma e contrato. E prome pagonan durante luna di Mei, esta dia 9 y dia 10 di Mei, trahadornan di Lago lo hanja nan bonus.

Contrato pa un anja

E proposicion anterior di LEC, 40 ora di trabao pa siman of aumento di seis porciento, ta worde liquida, despues cu directiva ta convence na e council, cu mirando e situacion actual esaki lo no ta na bienestar di Lago. Directiva tambe ta dicidi di bandona e idea di un contrato pa tres anja, nan ta mantene e base pa un anja, di manera cu otro anja nan por bolbe mira con e situacion lo ta.

Satisfecho

Di parti di LEC nos ta hanja sa, cu nan ta satisfecho cu e resultadonan obteni, quier decir, satisfecho den sentido, mirando e situacion actual pa por bisa resultadonan ta bon. Nan ta spera di hanja mas probecho anja cu ta bini, di moda cu trahadornan tambe lo por probecha di esaki.

Dia di La Reina na Paradera

ORANJESTAD. — Diasabra nos a ricibi e programa di e festividadnan cu lo tuma lugar dia di cumpleaanjos di La Reina, 30 April, na Paradera cu ta asina:

6 or a.m. Batimento di kloknan.
6.30 a.m Misa Solem sigui pa hizamento di bandera y partimento di cos dushi na muchanan
8.30 a.m. Weganan pa muchanan homber y pustamento di vlie.
1.00 pm. Weganan pa muchanan muhernan di school.
4.00 p.m. Bishita di S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink na Paradera.
7.00 p.m Presentacion di pelicula.

Bo ta kere?

— Con bo ta yama un hende cu laga su partido pa e bira miembro di un otro?
— Esei ta un convertido.
— Anto, con bo ta yama un hende cu sali for di su partido y bira miembro di nos partido?
— Esei ta un convertido.

Conferencia tocante derecho riba laman a acepta resolucion tocante piscamentu

GINIEBRA: E conferencia internacional tocante derecho riba laman a acepta un resolucion durante un reunion plenario dia sabra, cu ta bisa cu si mester riba necesario di limita piscamentu mester duna e paisnan cu ta depende economicamente di piscamentu, of cu ta depende riba piscamentu pa nan provision di comestibles, preferencia. Naturalmente mester tene cuenta tambe cu e interesnan di otro pais.

E resolucion aki, resultado di un proposicion Surafricano, a worde aproba cu 67 voto contra ningun y 10 abstencion, (entre cual Hulanda, Hapon, Grecia y Portugal).

Entre tantu e conferencia no a logra di hanja un solucion pa e asunto mas importante, esta hanchura dje lamannan territorial.

Ya nan ta considera un segundo conferencia, pero di mas tempran cu por tene esey ta otro anja y nan ta di opinion cu lo por spera, cu varios pais — particularmente pais cu tin solamente un poco tempu cu nan ta independiente — lo determina na lamannan territorial riba 12 milla den e tempu ey, y esey lo pone cu lo bira mas dificil atrobe di hanja un solucion durante un otro conferencia.

GINIEBRA: E conferencia internacional di derecho riba laman na Giniebra no a logra di hanja un mayoria di 2/3 durante un sesion completo ayera, pa un dje proposicionnan tocante e pregunta di e hanchura dje lamannan territorial. Nan no a vota ainda riba e proposicion di Cuba pa puntra nacionnan uni pa organisa un conferencia nobo na 1959 pa trata di soluciona e puntonan riba agenda cu ainda no a hanja solucion. E delegado Canadiense, Drew, a informa cu e tabata kier corregi e resolucion Cubano asina pa e kestion worde presenta na nacion uni na september dje anja aki.

Cu 44 voto pro, 16 contra y 8 abstencion nan a aproba e articulonan 49 te 60, tocante piscamentu y proteccion dje abundancia di pisca.

Den e articulonan aki ta stipula e derechonan dje pais costal, y e condicionnan di arbitrage, loke ta garantia pa piscadornan cu no ta pertenece na e pais costal.

Nan a aproba tambe e articulo presenta pa Merca, den cual ta stipula cu e paisnan costal por controla violacion riba nan arreglonan di duana, immigracion, y nan arreglonan fiscal y sanitario den un rayo di laman grandi, cu tin frontera cu e lamannan territorial, pero cu no mester yega mas leu cu 12 milla huntu cu e lamannan territorial y castiga violacion haci caba.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante dje siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Bubali.
Diamars na Ayó.
Diabierne na Piedra Plat.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

E impasse den e discusionnan di desarme

NEW YORK: Ta posible cu e potencianan occidental ta considera un paso nobo pakibra e impasse den e discusionnan di desarme, asina nacionnan uni a informa.

Observadornan tabata di opinion cu na cuminsamentu di otro siman — probablemente Diamars — consejo di seguridad lo worde convoca y cu occidente podiser lo haci proposicion pa yega na un acuerdo cu mester evita un ataque inespera. Un dje proposicionnan, cu lo worde discuti, lo toca establecimentu di un grupo di hende cu mester investiga e asunto aki.



E dos hobennan aki, Orlando Pimiento y Marcos Salazar a cohe e mero grandi („wasa") aki Diasabra mainta den haaf di Oranjestad; ta mustra algo formidable herde. Ta di comprende cu e bestia grandi aki cu e dos piscadonan a cohe abordo di „Amelia" cu tabata mara ei, a yama masha atencion.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Te Diasabra e situacion di e reservanan di awa a bai birando asina:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3
26 April	8.570 m3

Relato di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Sr. Bouwman di Celsiusstraat 25 probablemente Diarazon anochi a perde den De Veer Theater su potmonnie di cuero color bruin (cu contenido naturalmente). Sr. Francisco A. Zambrano di De La Sallestraat No. 17 a perde su yabera cu yabi ne.

Corredor duro

Diabierne anochi polis a descubri riba caminda banda di Kaas di Paloma A-5417 ta corre duro y ademas e tabata slinger den direccion di Oranjestad. Ora cu e chauffeur no a stop pa e polis su senjal ela cuminza sigui su tras y na club di Aruba Jrs. ela logra para e auto, pero e ora ei e chauffeur a corre bai na pia. Sinembargo nan a cohe y hibele warda y a resulta cu e tabata bao di influencia di bibida,

Transeunte atropia

Diabierne anochi banda di dies dos or riba caminda di Brazil G.R.E. a worde atropia door di e auto A-5160 maneha pa A.B.B. Na Medical Centrum na Lago ela hanja ayudo.

Hortamento I

JR. a anuncia na polis cu den madruga di 24 pa 25 nan a kibra drenta den NWIWA na Leliestraat na San Nicolas y cohe bibida, sigaria y plaka bai cune.

Hortamento II

Tabatin un kibramento tambe den Federation Club. Door di distribui e panelnan nan drenta den dje edificio di bond pero parce cu no tabata falta nada. Un simple bishita nocturno pa nieuwsgier.

Party anual di Lago pa representantenan

F.E. Griffin: E Anja Aki Lago Ta Spera Di Haci 15-17% Menos Di Nogoshi

Inversionnan grandi pa mantene eficiencia

ALEGRIA CU CONTRACT NOBO

SAN NICOLAS: — Ta di comprende cu firmamento dje contract di trabao nobo tambe Diasabra anochi durante dje party anual pa representantenan di trahadornan di Lago riba Aruba Golf Club, tabata den foco dje speechnan cu a worde pronuncia na principio dje anochi.

Tur anja Lago ta organiza pa su trahadornan cu tin puesto den un of otro comision, un reunion festivo, na unda durante di combersacionnan amical tur hende por sinja conoce otro mihor y di un otro banda.

E patroon di un anochi asina ta un comemento bon arregla y cu smaak, un programa pa cua, si ta necesario, artistanan ta worde trece for di estranheria, bon bebidanan y cu algun speech.

Confianza di accionistanan den Lago.

Tabata e vicepresident di Lago F. E Griffin kende a papia na nomber di directiva y a desarolla riba e contract nobo y situacion actual di asuntonan. Ela yama e yegamento na un contract di trabao „e test real di e negociacionnan comun" y „algo pa hende por ta orgulloso di dje". Ta berde cu durante dje discusionnan a pasa dos contratiempo, e president di LEC F. H. Ritfeld a hanja un likdoor na atras di tantu sinta (dos y mei luna) na e mesa di conferencia, y un otro miembro di LEC Leo Chance, „needled himself so damned often", cu nan tur dos mester a worde trata den hospital. Pero asina Sr. Griffin a sigui bisa, y awor mas na serio, e contract nobo un bes mas ta bolbe resalta e posicion di liderahe di e trahadornan. E contratiempo den negoshinan rond mundo no a pasa Lago voorbij. Anja pasa caba ya e negoshinan a reduci cu 6 y mei porciento y pa e anja aki nan ta spera cu esei lo ta 15 te 17%. Esei ta duna nos hopi rompecabeza pa nos posicion como un empresa cu ta exporta, y esei solamente por worde compensa door di un mihor efficiency. Mester gasta sumanan grandi pa drecha e instalacionnan y esei lastima cu lo e trece un rebaha den e cantidad di trahadornan. Pero Sr. Griffin a yama un bon senjal cu e accionistanan di Lago tin asina tanto confianza den nan empresa cu nan ta dispuesto na gasta e plaka ei.

Bon relacion cu e trahadornan, un seguridad amplio y un bon moral tambe ta masha necesario. E representantenan elegi por haci hopi bon, pero nan por danja hopi cos tambe. Si un dia nos tabatin mester di un empresa cu ta traha cu facilidad, anto esei ta awor aki, awor cu nos mester bringa pa cada barril di zeta, asina Sr. Griffin a termina su speech.

Frank: Obheto comun

E president di Special Problems Advisory Committee (SPAC), Sr. R. E. Frank, kende a papia despues ta lamenta cu solamente un biaha pa anja un semehante party ta worde tene. E ta hanja cu tempunan a cambia pero e trahadornan mester sigui cu nan trabao. „Ta trabao di directiva di keda den negoshi, ta nos trabao di hanja mas tanto posibel pa e trahadornan, y nos obheto comun mester ta pa cuida cu Lago keda existi" y „pesei nos no tin mester di influencia di afor", asina Sr. Frank a finaliza su discurso.

Cu esaki e parti serio di e programa a termina. Maestro di Ceremonia Ch. Morales e ora ei a subi podium y a presenta e conjunto Curazoleanjo Jovenes del Caribe, Four Diamonds, Sr. D. Rodriguez cu su orkesta di un persona, Moonlight Serenaders di Duke Peterson y e bailarina Dominicana Normanda. Prome Lago Community Band tambe a zorg pa muziek.

Sr. H. Chippendale a cerra e party mas o menos pa mitar di dies baciendo un yamamiento na e hendenan cu ta maneha auto pa nan corre cu cuidao.

Mision di goodwill a sali di Holanda pa Mexico

DEN HAAG: Un mision mixto Hulandes di goodwill, consistiendo di representante di bida comercial particular y di gobierno Hulandes a sali pa Mexico, riba invitacion dje ministro di asuntonan economico di Mexico, e bishita aki ta pa fortifica e relacionnan comercial entre Mexico y Hulanda.

Nan lo tene discusion cu e ministronan di asuntonan exterior, finanzas y di asuntonan economico y nan lo bishita fabrica. E lider dje delegacion ta prof dr ir. H. C. J H. Gelissen, director-general dje NV Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij.

Gestonan di fidelidad na Tito

LJUBLJANA: Na e ultimo sesion di e congreso na Ljubjana nan a aproba e programa nobo di partido comunista di Yugoslavia unanimamente. Despues e delegadonan a canta para e cancion „camarada Tito, nos la hura cu nos lo no larga kita bo for di nos caminda".

Nan a aproba tambe e statuto nobo dje partido.

Prinses Beatrix lo tene reunion den polacio di 7 di mei

DEN HAAG: S.A.R. prinses Beatrix tin intencion di atende e apertura di un reunion dje comisionnan nacional di Unicef, dia 7 di Mei den palacio di paz na Den Haag.

„Pepote" („Mi Tio Jacinto") e siman aki den cinenan na Aruba

ORANJESTAD.— Durante di e simannan aki den cinenan na Aruba lo worde presenta „Pepote, e mucha di riba caya" (Mi Tio Jacinto). Den e pelicula aki Pablito Calvo — e gran estrella di „Marcelino, Pan y Vino" — ta bolbe actua.

For di e exitazo cu ela hanja cu su prome pelicula, tabata spera cu e biaha aki tambe lo e tabatin masha hende interesa den dje pelicula, ta pe motibo ei cu e pelicula lo worde pasa den tur e cinenan y varios biaha. Mira e aviso diario den nos corant pa e fechanan exacto y na cua cine lo e worde pasa.

Cu poco palabra e storia di Pepote ta lo siguiente:

Pablito Calvo (Pepote) e estrella di Marcelino, Pan y Vino, e pelicula cu a cosecha asina tanto exito, ta hunga e principal parti den Pepote, e mucha di riba caya. Hunto cu su tio enfermo (Antonio Vico) cu hopi fantasia, Pablito ta hunga un rol di mucha abandona, pa kende e tio tin masha stimacion y apego, pero cu esei tambe ta tur cos ta bisa. Un pida bista riba bida di un mucha sin ningun clase di amparo ni speranza. Durante henter e pelicula hende ta sinta continuamente den tension pasobra cada bes atrobe bo ta puntra bo mes con e solucion dje asunto lo ta, tanto pa e tio cu ta parce asina malo, como pa e mucha mes cu ta haci tur cos posibel pa su tio pasa mas mihor cu por.

E papel cu Pablito ta hunga den dje pelicula aki, mescos cu den esun prome, no ta laga nada di desea. Solamente na final cu lo e tin cu sigui biba un mes un bida asina, pasobra un solucion favorable no a worde alcanza, apesar cu hende por banja masha hopi experiencia for di leke ela pasa. Un bishita na un dje cinenan durante di e simannan aki lo ta en todo caso casi bo por bisa necesario, pasobra vale la pena sin ningun duda bai weita e pelicula aki.

E vapor deteni na Sollum a sali awor trobe

CAIRO: Dos bapor chikitu di ehercito ingles, cu e Egipcionan na Sollum a detene, pasobra nan a viola e lamannan territorial, a sali for di Sollum ayera.

A resulta for di un investigacion cu mal tempu a pone nan perde e curso. Tabatin 16 militar Ingles a bordo dje bapornan.

Suplica di gobierno di Hapon na Inglaterra

TOKIO: Gobierno di Hapon a pidi Inglaterra oficialmente pa no larga e experimentonan atomico, cu lo tuma lugar na Christmas Island pronto, sigui.

Den e nota locante e asunto gobierno di Hapon a pidi garantia eventual contra e perdida eventual di bida di hende y e danjo eventual, cu lo por ta resultado dje experimentonan aki.

Declaracion di Selwin Lloyd

WASHINGTON: E portavos di ministerio di asuntonan extranhero Mericano a bisa periodista, cu nan ta hanja cu e declaracion di Selwyn Lloyd tocante e hecho cu Rusia ta nenga di tene discusion cu e tres embahadornan occidental huntu „un bon splicacion dje situacion". Merca ainda ta discuti e asunto cu Francia y Inglaterra.

Ruso a nenga proposicion di embahadornan di Merca, Inglaterra i Francia

WASHINGTON: Ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa Diasabra cu gobierno di Rusia a rechasa e proposicion cu e embahadornan na Moscu di Merca, Inglaterra y Francia, a haci dia 24 dje luna, y cu tabata toca continuacion dje discusionnan preparativo pa un conferencia supremo eventual.

E proposicion occidental tabata contene cumiensamentu inmediato dje discusionnan na Moscu, cu tur e tres diplomaatnan huntu.

Kremlin a bisa den un nota cu el a entrega e tres embahadornan occidental cu e „tres potencianan grandi occidental" „ta trata di crea un situacion cu lo pospone convocacion di un conferencia supremo indefinitivamente."

E ta considera discusion entre un funcionario Ruso y e tres embahadornan occidental huntu, inacceptable, „pasobra segun Rusia, esaki lo kier meen en berdad discusion entre e cuater potencianan, na cual tres pais miembro di pacto Atlantico ta tuma parti, y solamente un pais miembro dje pacto di Warschau.

Ademas e proposicion occidental lo causa e discusionnan di bira mas complica, y esey mester worde evita.

E nota Ruso ta continua: „pero si e potencianan occidental keda di opinion cu ta huntu sol nan por negosha cu gobierno di Rusia, anto mester tene consideracion cu e principio di representacion igual. Gobierno Ruso ta propone pa e embahadornan di Polonia y Checoslowakia na Moscu tambe tuma parti na e discusionnan preparativo den e caso ey.

Discusion entre Eisenhower i MacMillan dia 9 i 10 di mei

WASHINGTON: Prome ministro Macmillan di Inglaterra y presidente Eisenhower lo discuti pregunta mundial dia 9 y 10 di Juni na Casa Blanco, asina Casa Blanca a informa Dialuna.

Segun e anuncio Macmillan lo tene un discurso dia 10 di Juni den universidad di Johns Hopkins na Baltimore y dia 8 di Juni den universidad di Depauw, na Greencastle.

De dans rond de Godin Venus

De dans rond de Godin Venus vindt overal ter wereld plaats en neemt in de gedachtenwereld der mensheid wel een zeer grote plaats in, want vrijwel elke film en elk boek handelt er over. De liefde is het thema van al de onderwerpen die behandeld worden. Hoe gaat dit echter toe in sommige streken in Afrika? Hierover meldt de National Geographic Society het volgende: Men dient medelijden te hebben met het door Amor's pijl getroffen stamlid in Afrika, daar degene die thans op vrijersvoeten gaat meer te zijner beschikking dient te hebben dan voorheen.

In de goede oude tijd kon een dergelijk stamlid zich het bezit van een vrouw verzekeren, door aan de familieleden van zijn bruid een paar koeien of geiten aan te bieden. Heden ten dage echter worden geldsbedragen gevergd, en in sommige gevallen vallen de geeiste bedragen buiten de macht van de man die op vrijersvoeten gaat. Meisjes van hoge rang, grote lieftalligheid of met geestesgaven gezegend, kunnen wel 800 dollar of meer kosten.

En, zo het al mogelijk is om de bruidschat te betalen met vee, dan is daar nog de kwestie der inflatie. Onder de Koekoe's bijvoorbeeld kostte een vrouw voorheen ongeveer 4 geiten, 3 schoffels, en een pijlkoker gevuld met pijlen. Een lijst van jongere datum vermeldt: twee koeien, een stier, vijf geiten, een ram vier schapen, twee speren, 40 tot 100 pijlen en twee tot vijf schoffels

Huwelijk door aankoop van de bruid is wellicht even oud als de instelling van het huwelijk zelf. De meeste rassen hebben deze handel toegepast. Het idee dat men trouwt uit liefde is iets moderns!

De Babyloniers in de oudheid hadden een goed georganiseerd systeem. Jaarlijks verzamelden zich alle huwbare meisjes voor de tempel om ten huwelijk aangeboden te worden aan de hoogste bieders. Degenen die resteerden gingen naar huis, maar mochten het volgend jaar weerkeren.

De prijs der bruiden was ook niet overal gelijk. De Bagandas in Afrika hadden traditionele prijzen — drie tot vier jonge ossen, zes naainaalden of een doos met percussies (voor geweren).

In Nieuw-Guinea kan men de vader van de bruid het best benaderen met tabak. In de Bismarckarchipel worden 15 tot 200 strengen schelpengeld gevraagd. Op de Banks eilanden (Stille Zuidzee) vraagt men geld en varkens. Op Samoa eist men kanos. Op de eilanden van de Carolinengroep moet men vruchten en vissen betalen. Op het eiland Mindanao (Philippijnen) prefereert men textiel, Chinese vazen en koperen gongs, maar zelden eist men geld.

In Patagonie zijn de bruiden duur. Er was een tijd, dat een meisje dat daar over eigendommen beschikte een prijs waard was overeenkomende met 100 paarden.

De inboorlingen in de binnenlanden van Australie wensen een gift in wild, en, wellicht, nog een boemerang daarneven. En de Eskimos die in deze bruidenhandel deelnemen houden zich aanbevolen voor harpoenen, huiden, bont en dergelijke waardeartikelen.

Maar hoe gaat het nu met de arme man die op vrijersvoeten gaat? Wel, hij mag afbetalen en er zijn voorbeelden bekend, dat zo'n arme man zijn gehele leven aan het afbetalen van de bruidschat bleef.

Edward Westmarck, die een boek gepubliceerd kreeg onder de titel „The dat in de Chin-heuvels van Birma de ruzies over nog onbetaalde delen van de bruidschat schering en inslag zijn. Zelfs gaan deze ruzies terug over onbetaalde delen der bruidschat van grootmoeders......

Maar wellicht is de bruidschat het zwaarst onder de inboorlingen van Nederlands Nieuw-Guinea. Als een jonge man daar trouwt, moet hij niet alleen de familie van zijn bruid giften geven, maar alle leden van haar dorpsgemeenschap bovendien......

Onder de Loeshai's (een stam in Assam) biedt de jongeman zijn toekomstige schoonouders een hoeveelheid alcohol aan. Daarna kan het gesprek over de bruid aanvangen. Maar er schuilt een addertje in het gras, want als men op zijn aanzoek ingaat is de jongeman verplicht zijn schoonouders enkele jaren als knecht te dienen!

Deze instelling is echter niet zo uitzonderlijk als men wel zou denken. Zij is bij vele volkeren in zwang geweest. Wellicht was de grondidee dat de jongeman zou tonen te kunnen voorzien in het levensonderhoud van zijn bruid.

Weer fout

ORANJESTAD: — Het wil soms gebeuren, dat als men eenmaal verkeerd met iets begonnen is, het onmogelijk schijnt de fout te herstellen. Zo verging het ons met het bericht over het afscheid van de twee politieagenten, de hoofdagent H. A. Danker, chef van de afdeling Speciale Diensten en de agent 1e klasse A. Hanson, werkzaam bij de recherche te Oranjestad. In ons bericht van Vrijdag maakten wij een foutje in de datum van het afscheid van de heer Hanson. Omdat wij dat jammer vonden besloten wij dat te rectificeren, doch maakten toen de fout om wel de datum goed op te nemen, doch nu de namen te verwisselen.

Daarom nu nog eenmaal goed:

afscheid van de heer Danker: op 3 Mei des morgens om tien uur in de Club Watapana. Iedereen is daarbij welkom.

afscheid van de heer Hanson: op 16 Mei in de politiecantine te Oranjestad. Collega's, vrienden en kennissen van deze oudste ambtenaar op de Antillen zijn daarbij van harte welkom.

(Wij hopen dat het nu goed is....)

Fl. 1.200,- voor een kalender

SINT NICOLAAS: — De door het Public Relations Department van de Lago uitgeschreven fotowedstrijd voor de 1959 Lago-kalender heeft 771 inzendingen binnengebracht. Inmiddels zijn de twaalf inzendingen, die wij het volgend jaar in de Lago-kalender zullen zien prijken reeds uitgezocht. Zij kwamen van de navolgende amateur-fotografen J. M. Shaver, R. N. Wilkie, J. I. Boom, T. D. Cole, Anselmo Kock, J. Lambert, P. R. Volkerts, O. L. Lisot Jr, L. E. J. Louison, A. J. Montfrans en L. S. McReynolds. Allen kregen voor hun bekroonde foto *f* 100,— behalve de heer Montfrans, van wie twee foto's uitgekozen werden.

NIEUWE CLUB



De heer Gerrit Schagen introduceerde Zaterdagavond zijn Saturday Nite Listeners Club een nieuw radioprogramma, dat vanuit de bar van het Strand Hotel verzorgd wordt en waarvoor men zich tegen een kleine vergoeding kan opgeven, waardoor men zich het recht verwerft verzoekplaten te laten draaien, zelf ook eens voor de microfoon van de club op te treden en bovendien nog kans maakt op een van de vele aardige prijzen die elke uitzending onder de leden verloot worden. Hier zien wij de heer en mevrouw Schagen in hun hoekje bij de bar met hun microfoon, draaitafel en mand vol cadeaux voor verloting.

Rusland verwierp voorstel Grote Drie ter hervatting besprekingen

WASHINGTON, 27 april: — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdag medegedeeld, dat de Russische regering het voorstel dat haar 24 dezer door de ambassadeurs te Moskou van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk is gedaan, en dat betrekking had op de voortzetting der inleidende besprekingen voor een eventuele topconferentie, heeft verworpen. Het Westerse voorstel hield onverwijlde hervatting der te Moskou gevoerde besprekingen in, die van Westerse zijde door de ambassadeurs van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk gezamenlijk moesten worden gevoerd.

Het Westen wilde hierop spreken over de standpunten die de voor een topconferentie in aanmerking komende staten t.a.v. de grote onopgeloste internationale vraagstukken innemen, en over de plaats, de datum en de samenstelling van een bijeenkomst der ministers van Buitenlandse Zaken, die aan de eigenlijke topconferentie (waarop de deelnemende mogendheden door hun regeringsleiders zouden worden vertegenwoordigd) vooraf zou moeten gaan.

Het Kremlin zegt in aan de drie Westerse ambassadeurs overhandigde nota's dat de „Westerse Grote Drie pogen een toestand te doen ontstaan, die het bijeenroepen van een topconferentie voor onbepaalde tijd zou vertragen".

Het acht besprekingen tussen een Russische functionaris en de drie Westerse ambassadeurs **Gezamenlijk** onaanvaardbaar, „daar dit in feite zou neerkomen op vier-mogendhedenbesprekingen, waaraan drie NAVO-staten zouden deelnemen, tegen één bij de Warschause Verdragsorganisatie aangesloten land. Bovendien zou het Westerse voorstel de onderhandelingen ingewikkelder maken, en dat dient voorkomen te worden."

De Sovjet-nota vervolgt: „Doch indien de Westerse mogendheden van mening blijven dat zij slechts gezamenlijk met de Russische regering kunnen onderhandelen, dan moet ook het beginsel van gelijke vertegenwoordiging in acht worden genomen. De Sovjet-regering stelt voor, dat in dat geval ook de ambassadeurs te Moskou van Polen en Tsjechoslowakije in het vooroverleg over een topconferentie worden betrokken".

Doorbreking Impasse overwogen

Het is mogelijk, dat de Westelijke mogendheden een nieuwe stap overwegen om de impasse in de ontwapeningsbesprekingen te doorbreken, aldus is van V.N.-zijde meegedeeld.

Men was van mening, dat de Veiligheidsraad in het begin van de volgende week (vermoedelijk dinsdag) bijeen zal worden geroepen en dat het Westen misschien voorstellen zal doen om tot een overeenkomst te komen die een onverwachte aanval moet voorkomen. Een van de voorstellen die dan aan de orde kan worden gesteld, zou betrekking hebben op de instelling van een werkgroep die deze kwestie zal moeten onderzoeken.

Na Oranjestad naar S. Pedro Sula

ORANJESTAD: — Zaterdag is de Amerikaanse vice-consul H. Corkran Jr. met zijn gezin naar Washington vertrokken en hiermede is aan zijn tweejarig verblijf op Aruba een einde gekomen. Na een zesweekse cursus in het Spaans te Washington zal hij naar zijn nieuwe standplaats, S. Pedro Sula in Honduras vertrekken.

Aangaande de heer D. C. Moreland, de voorlaatste consul van de V.S. op Aruba vernamen wij, dat hij nu consul-generaal is in Guayaquil, Ecuador

Lago's C.Y.I. keert over maart ruim Fl. 2.000,- uit

SINT NICOLAAS: — Over de maand Maart werden door het Coin Your Ideas Committee van de Lago voor ruim *f* 2.000,— aan prijzen uitgekeerd. De twee bestgeplaatsten waren de heren B. P. Hodgson en J. Artsen, die elk *f* 100 ontvingen. Beiden werken in het Mechanical Department.

A. T. Willis commandant Am. Legion Aruba

SINT NICOLAAS: — Voor het clubjaar 1958—'59 werd de heer A. T. Willis gekozen tot commandant van het American Legion Esso Post No. 1. De heer J. Quitter werd gekozen tot oudste onder-commandant en de heer H. Harms als jongste onder-commandant. Andere nieuwe functionarissen zijn: J. J. Leary adjudant — R. G. Holloway betaalmeester — W. E. Deese, mevrouw B Johnson en J. L. Kling.

Lago's president O. Mingus zal officiele opening nieuwe boulevard verrichten

Toespraken van gedeputeerden Petrona en Henriquez

ORANJESTAD: — Op de dag van de Arbeid, donderdag a.s. 1 mei, zal de officiele opening van het laatste stuk van de grote boulevard plaatsvinden. Des middags om half vijf wordt een aanvang gemaakt met de plechtigheden om deze opening. Er zullen toespraken zijn, het doorknippen van het lint door Lago's president O. Mingus en een party in de Club Basi Ruti.

Het wnd. Hoofd van D.O.W., de heer N. Schuit, zal na een korte toespraak het werk aan het B.C. overdragen, voor welk College de gedeputeerde voor Openbare Werken, de heer E. Petrona, dit in ontvangst neemt.

Na diens toespraak volgt een redevoering door gedeputeerde (van Tourisme) O. S. Henriquez en dan zal de heer Mingus verzocht worden het lint door te knippen met een schaar, die hem door mej. Lucia Yarzagaray aangeboden wordt. Vervolgens zullen de genodigden zich in auto's zetten, de boulevard afrijden tot aan Malmoek, dan weer terugkeren en vervolgens in Basi Ruti op uitnodiging van het B.C. met een drink het heugelijke feit van de ingebruikstelling van de boulevard vieren. De boulevard krijgt dezelfde naam als het al oudere stuk; Lloyd G. Smith Boulevard.

Radio Kelkboom en Voz di Aruba zullen de plechtigheid uitzenden.

Nieuwe aluminium conservenblikken in omloop gebracht

Newport (Arkansas) 27 april.: — De eerste in de Verenigde Staten geproduceerde aluminium conservenblikken (waarvan de prijzen lager zijn dan die van de vertinde blikken) hebben de produktie-installaties te Newport verlaten

De United States Can Corporation, een pas opgerichte dochtermaatschappij van de Victor Metal Products Corporation, heeft gisteren haar fabriek voor aluminium conservenblikken officieel geopend. Victor Muscat, president van de nieuwe maatschappij en van de moedermaatschappij, deelde mee, dat de maatschappij 45 dollar berekent per 1000 aluminium aerosol blikken voor hoeveelheden van twee miljoen stuks of meer, en 50 dollar per 1000 stuks voor kleinere hoeveelheden. De blikken hebben een gewicht van zes ounce. Soortgelijke vertinde blikken zijn ongeveer 2.3 procent duurder, zij hij.

PERSCONFERENTIE



Op de tweede plaats van rechts zien wij hier de heer M. Sherman, Gevolmachtigd Minister van Israel in Washington, die Zaterdag het tienjarig bestaan van de staat Israel op Aruba meevierde. Voorts zien wij op de foto v.l.n.r. dr Reuven Avidar, gedelegeerde van het Ministerie van Financien van Israel, de heer William Cohen, consul van Israel op de Nederlandse Antillen, Z. E. Minister Sherman, en de heer Morris Serphos, voorzitter van de Israelitische Gemeente op Aruba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Stearns, Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 28 april

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS. enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Asi Cantaba Cuba
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Johnny Albino
8.45 Los Bribones
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Trio los Panchos

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00. Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 6.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

Pedro Edgar

fam. Piet Berkley
Meredith,
Sharon Rose
Ely

Aruba, 25 April 1958
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen zich voorstelt op woensdag 30 april a.s. des namiddags te 5.30 uur in Hotel Strand openbaar gehoor te verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba

PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

MAAKT BEKEND

dat door hem ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana, van 30 april 1958 te 06.30 uur tot 1 mei 1958 des morgens 02.00 uur ONTHEFFING is verleend van het verbod tot het op de openbare weg houden van muziek- of zanguitvoeringen, vertoningen, maskerades, optochten, alsmede het houden van besloten danspartijen, waarbij entrée wordt geheven, onder voorwaarde, dat de openbare orde, rust en zedelijkheid hierdoor niet worden verstoord.



Despues di un fuerte pegada di Nando, Selpa su rodianan ta dobla y e ta wanta na e campeon antillano. Selpa a buckle varios biaha durante e pelea door di slanan potente di e campeon antillano. (foto Janchi Tromp)

Cabot Lodge den un conferencia di prensa

NEW YORK: Cabot Lodge, representante permanente Mericano cerca nacionnan uni, a informa na un conferencia di prensa na New York, cu Merca lo presenta un resolucion cerca conseho di seguridad, pa establece un zona di inspeccion den territorio di Noordpool, pa exita ataque di sorpresa cu raket of avion.

Conseho di seguridad lo discuti e proposicion Mericano Diamars atardi.

Cabot Lodge a informa tambe, cu e tabata tin un discusion cu Arkady Sobolef, e representante permanente di Rusia cerca nacionnan uni.

E resolucion Mericano lo worde presenta den cuadro dje keho Ruso cerca conseho di seguridad tocante vuelto di bombardero Mericano, cu arma a bordo, over dje fronteranan Ruso. Cabot Lodge a bisa cu tambe otro pais, manera Suecia y Finlandia, lo por tin parti den ehecutacion dje plan Mericano.

Informacion di gobierno di Djakarta

DJAKARTA: Gobierno di Djakarta a informa Diasabra cu su trupanan a ocupa Solok, e forti dje reheldenan, casi 65 km for di Padang.

Gobierno di Indonesia lo tuma supervision riba banconan?

DJAKARTA: No tin mas detalles tocante e noticianan cu gobierno di Indonesia lo tuma over e supervision riba e banconan, empresanan y fincanan Hulandes. A worde declara cu e supervision aki lo bira di vigor na cuminsamentu di otro siman.

E directivanan dje banconan Hulandes ainda no sabi si e supervision nobo 'o trece gran cambio den directivanan.

No tin programa definitivo ainda pa equipo di Corsou

DEN HAAG: Ainda no tin un programa definitivo pa e equipo di futbol di Corsou, pasobra e negosacionnan pa algun wega ainda ta sigui. Dia 30 di e luna aki of dia prome di Mei Corsou lo hunga contra Charleroi; dia 7 di Mei, prohablemente na Gelsenkirchen, Corsou lo hunga contra Alemania occidental (amateur); dia 15 di Mei na Aarhus contra Dinamarca y dia 20 di Mei na Oslo contra un equipo di e ciudad Oslo.

Acuerdo comercial firma entre Rusia i Alemania occidental

BONN: E prome ministro-presidente interino Ruso, Mikojan, a firma un acuerdo comercial y consulario entre Rusia y Alemania occidental ayera.

Segun e acuerdo comercial Rusia lo estahlece un mision comercial na Alemania occidental y e volumen di comercio entre e dos paisnan lo bira casi dos bez mas tantu, en comparacion cu e volumen di 1957.

Un bunita gesto Mericano na Cairo

CAIRO: E corant Egipcio „Al Ahram" a informa, cu Merca a informa Egipto oficialmente, cu el lo duna liber activa Egipcio na balor di 30 millon dollar.

Segun „Al Ahram" e gesto Mericano aki ta resultado di un politiek nobo pa reconoce e neutralidad positivo dje republica uni Arabe.

Orden di deportacion duna pa Merca

WASHINGTON: Merca a duna orden pa deporta un diplomaat Checu for di e pais.

Siman pasa Checoslowakia a duna e segundo secretario di embahada di Merca na Checoslowakia orden pa sali for dje pais, pasobra el a spiona.

E diplomaat Checo cu Merca a deporta ta un agregado comercial.

PAGINA TRES

Cu Diferencia Di Un Carrera Den Un Magnifico Partido, Amstel Ta Gana Nesbitts 6 Pa 5 Y Asina E Copa Juliana

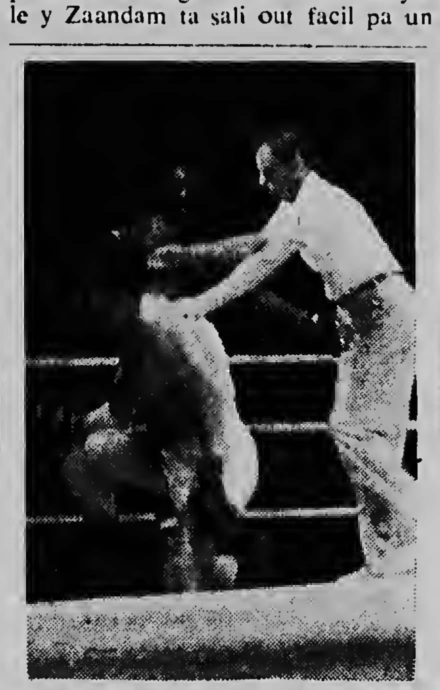
(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tanto Nesbitts como Amstel a subi terreno di Wilhelmina Stadion ayera mainta pa disputa e copa Juliana. Ambos team a presenta cu hungador nobo pa di es manera ta mas fuerte cu anteriormente unda nan a lucha dos veces den e torneo eliminatorio. Nesbitts a presenta e bateria di Sonny Baptist como lanzador y Eric Ponson como receptor. Pa Amstel e bateria tabata consisti di Donald Pantophlet como lanzador y Hally como receptor. Como umpires a actua como chief Luther Pantophlet na bases Maikel Kuiperi y Leopoldo Lavelst.

Batter Up.... y Nesbitt como team visitador a inicia e partido cu e tres promer bateadornan. Pep Richards segunda base cu a ricibi Pantophlet cu su promer tiro cu un sencillo entre segunda y primera. Horacio Oduber ta hin bati y ta conecta hit nuevamente. Despues ta sigui Jossito Muyale cu ta sali out numero uno cu tiro di pitcher a primera. Cu es ocasion aki Pep y Oduber ta avanza ocupando segunda y tercera cu un out. Al bate left fielder Zaandam cu ta conecta di hit empujando Pep Richards for di tercera cu e promer carrera di e partido y pa su equipo. Tercera base Jack ta fly pa primera pa segundo out. Catcher Ponson ta drenta box y ta bati fly pa left pa di tercer out ya cu e segundo out a realiza cu un tiro di left pa home ariba un intento di roba home.

Den promer inning tres Amstel a worde saca out a paso di conga. G. Richardson di catcher a primera. A. Richardson a fly pa short, y Tenchi Hoftijzer a come ponche. Den segundo inning pa Nesbitt Eric Ponson ta sali out cu un fly pa left. Bardouille ta fly pa tercera pa out numero dos, y Chirino ta conecta sencillo ariba cabez di primera. Pitcher Baptist ta muri cu tiro di tercera a primera pa out numero tres. Cerrada di inning numero dos Lake ta ricibi ponche. Hughes ta fly pa primera. Primera base Benschop ta ricibi base por bolas (promer homber cu ta embasa pa Amstel) y Donald Pantophlet ta fly pa segunda pa out numero tres.

Den tercer inning Pep Richards ta conecta su segundo hit (sencillo) despues ta roba segunda. Oduber, Muyale y Zaandam ta sali out facil pa un otro cero. Cerrada di tercero Amstel ta cai sin por anota nan promer hit, unda Marlin ta embasa pa un deadball. El bambino Lake ta drenta na lugar di Pontophlet, esaki ta pasa pa primera y Benschop cu tabata primera ta pasa pa right. Cuarto inning ta cai pa Nesbitt sin hit sin error ningun hende laga na base pa cero carrero. Pa Amstel den di cuatro nan ta logra conecta nan promer hit di e wega door di Tenchi Hoftijzer kende despues ta roba sègunda y sintiendo e facilidad ta purba haci mescos na tercera unda e ta worde spera na mitar di caminda pa primer out. Despues ta hin bati Lake cu a worde propina cu un ponche. Hughes ta ricibi ponche pero door di cu e catcher ta laga e bala cai, e ta sigui pa primera y ta yega safe. Benschop ta ricibi base por bolas avanzando Lake pa segunda. Pantophlet ta ricibi base por bolas y bases yen ta bin pinchhitter Abrahams cu ta come ponche pa realiza tres out. Cuatro inings completo y e score ta mantene Nesbitt uno y Amstel Cero. Quinto ta cai sin novedad pa Nesbitt mientras cu pa Amstel Marlin ta conecta un sencillo pero a worde saca out ariba un intento di robo pa segunda. Mescos cu cuarto y quinto innings di sexto ta hai sin carreras pa Nesbitt pero cu un doblete conecta pa Zaandam. Pa Amstel a paso di conga tres out ta cai pa un otro cero. Yegando den lucky seven cu dos out Bardouille ta conecta hit pa despues roba segunda. Chirino ta conecta empujando Bardouille for di segunda pa trece cambio den score di dos pa nada favoreciendo Nesbitt. Cu un hidden ball trick Chirino ta sali out pa numero tres. Amstel ta drenta lucky seven perdi dos pa nada cu apenas dos hit anota na nan banda. Benschop ta ricibi Baptist cu un doblete entre left y center. Pantophlet ta ricibi pasaje gratis, mientras cu Mead cu a drenta como catcher ta conceta sencillo pa dos carreras y trece e partido na un empate. Pero esey no ta tur Marlin ta bini y conecta otro sencillo y ora pitcher Ponson kier a sorpresa corredor di tercera e hala a bai y asina facilmente dos carreras mas a drenta pa hiba Amstel adilanti cu e score di cuatro pa dos.



Selpa na rodia despues di kier a struggle cu e campeon antillano. Y e resultado Selpa na rodia sorpresivamente pa e forza di Nando. (foto Janchl Tromp)

Sin out Amstel kier a sigui di fiesta pero Gancha Richardson ta ricibi ponche y tambe A. Richardson. Tenchi Hoftijzer ta ricibi base por bolas y Lake ta sali out numero tres di short a primera. Siete innings completa y Amstel ta ariba cu e score di cuatro pa dos. Pero e naranjeronan no ta perde brio y ta bini den di octavo pa bolbe hai ariba cu e score di cinco pa cuatro di siguiente forma. Ponson ta ricibi base por bolas. Zaandam ta embasa pa fielder's choice mescos cu Muyale Jack ta conecta di hit mescos cu Eric Ponson pa tres carreras yuda pa un error costoso di Marlin cu ta tira mucho halto pa e catcher. Amstel realizando cu nan ta tras un carrera ta cerra octavo ,cu un out ora cu Hughes ta embasa por error. Wilson ta come ponche pa out numero uno. Pantophlet a worde saca out di e mesun via ponche pa numero dos. Cu dos out Bead ta ricibi base por bolas y Marlin ta conecta hit ariba tercera base pa empuja dos carreras pa Amstel pa asina nan bai ariba un biaha mas. Gancha Richardson ta sali out numero tres na man di primera base. Ultimo oportunidad pa Nesbitt y Amstel ta realiza tres out a paso di conga. Chirino ta fly pà primera cu ta worde atrapa sin ningun dificultad pa promer out. Charles Ponson ta conecta un alto palo pa left field cu ta worde atrapa fantasticamente pa Harold Hughes, y Pep Richards ta come ponche pa termina e partido. Den un bunita wega di beishol Amstel ta logra gana Nesbitt cu score di seis pa cinco y asina tambe e Copa Juliana y e copa champion batter realiza pa Marlin e short stop di e cerveceronan cu tin 8 turnos al bate den e knock out cu seis incogibles. Un average di 750 puntos.

Entrega di Trofeo y Copa

Despues di e partido interesante di Amstel y Nesbitt e publico a permanece den stadion pa presencia entrega di copas. Pero aki ta unda e Oranje Vereniging a falla henteramente di no tabata representable ni sikuiera cu un miembro. Ademas tambe e senjoresnan aki, ya cu e torneo ta parti di e celebracion di anja di La Reina ni sikiera a acudi na e reina di deporte pa haci e entrega. Gracias na e directiva di ABBA cu tabata presente manera semper cu mester a tuma e encargo di entrega e premionan. Esaki ta unda a worde demostra e poco interes y elogio pa nos deporte. Pa no tin mal comprendemento nos kier clarifica cu tabata deber di Oranje Vereniging di haci entrega di copas, y tambe di manda invita e reina di deporte pa haci e entrega, ya cu ta pa esey e ta reina di deporte. Falta di cortesia, falta di cooperacion pa parti di Oranje Vereniging cual nos ta spera cu lo no ripiti mas den historia. Bolhiendo ariba entrega di copas Sr. Eddy Muller president di ABBA cu palabranan deportivo a entrega e Copa Juliana na capitan di Amstel Sr. Hoftijzer kende a expresa su gratitud. Despues tabata Marlin kende a ricibi su copa pa su bunita average na bate durante e torneo Copa Juliana.

Cumpleanjos feliz



A celebra su prome Santa Communion na Hulanda e hobencita Chita Tromp y e ta ricibi felicitacion di su tata Chani, mama Maria, rumannan Chamita, Rosa, Benni, Jossy, Mena, Truusje, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda, welanan, tantanan Nini, Ina, Nita, Juana, Chita, Zr. Magda na Hulanda, Cheni y Toni, omonan Gustin y Dodo.

Federico Donati kende a celebra su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Leonsita, jiunan Franklin y Vilma, mama, rumannan, suegra, Juliana, suegro Jose, Martis, Emma Giel, Dina Tromp, Juanita, comere, comper y su amigonan.

— o —

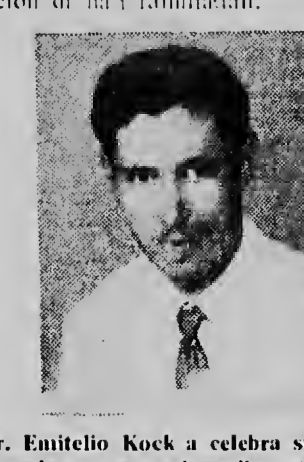
Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Pedro Gomes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente, mama Jozefa, rumannan Wico, Ina, Ismael, Agnes, padrino Nacho, madrina Tintin, wela Maria Dirksz, wela Luciana, primo y primanan, omo, tantanan, especialmente di Oncha Koolman y demas familia Gomes, Dirksz y Koolman.

— o —

E chikitin Johnny Falconi kende ta celebra su prome aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanfa, mama Chichi, welanan Bertha Jansen, Tola Falconi, welo Gustin Jansen, tantanan, tambe su bisawela Maria Jansen y su madrina Anna Jansen.

— o —

Awe ta cera nan enlace matrimonial sr. Louis Ismael Kock y srta. Elisabeth Ras y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan familianan.



Sr. Emitelio Kock a celebra su 26 aniversario awe pa cual motibo e ta recibi hopi felicitacion di su esposa Goita, yiunan Elvira, Elsa, Lidia y Franklin, mama Chela, tata Augustin, rumannan Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, y Albert Kock.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 28 di April

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meter

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Asi Cantaba Cuba
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Johnny Albino
8.45 Los Bribones
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Trio los Panchos

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 3

Paul cu den e prome oranan tabata profundamente profundiza den e revistanan deportivo, a lubida mes cu taba tin un dama sinta banda di dje. Of alomenos asina tabata parce anto. Porfin el a pone e corantnan aqui un banda i a puntra Olga na ingles cu ta di prome bez cu el a bula den aeropleno. E mucha muhe a contesta afirmativamente i e hoben a hari i a murmurra un cos cu Olga no por a comprende enteramente ta quico, pasobra su ingles tabata masha barata. Hunto nan a come e caha di coi snoep cu Olga a bini cun'e i di su banda el a fia Olga su corantnan i el a conta e mucha muhe cu e tabata hungado di baseball i campeon international. El a caba di tuma parti contra un equipo Brazilenjo i a regresa awor, cu laurelnan corona na su pais natal, cu tabata estados unidos.

Tambe el a bisa acerca cu el a nace na Massachusetts. I te ainda tabata parce Olga como si fuera harimento dje hoben deportivo aqui tabata resona den su orea. Olga tabata goza masha su acento stranjero i asina cada un na su turno tabata bofona otro pa pronunciacion di cada un su idioma. I ora e hoben tabata hari tabata un gozo pa Olga pasobra e tabata sinti como un placer di mira e djentenan bunita i salud aqui dje deportivo.

I esaqui tabata e mes hoben, quende corto despues dje accidente aereo, a aparece pronto foi den sumpinjanan dje madreselva, cu tur su panjanan na werki i tur na sanger. I foi e momento al ya p'e el a stop di ta Paul di Massachusetts mas, pasobra el a bira su Paul, i tambe di Mariette.... quende despues tambe a aparece i cu te na e momento ai tabata jama den su convento Soeur Maria de la Cruz.

Nan tabata e unico hendenan cu a sobrevivi dje calamidad aerea i cu a bin resulta den mondinan cerra di Brazil.

Nan tres a queda aya cinco anja cu tabata parce cinco eternidad.. su dos companjeronan i e mes cu tabata e bruid cu hamas a ricibi e prome sunchi di su esposo..

Nunca Paul no a braz'e tampoco, maske cuanto e tabata desea na haci esai of quizas cu e por tabata imagin'e esai. Porfin nan a ser descubri door di un expedicion cientifico i nan a ser salba — net un seman pasa — i nan a ser manda na Rio de Janeiro. Mariette — soeur Maria de la Cruz — despues di un corto vacilacion a dicidi di queda cerca e hendenan di color aqui cu a cuide i protege tur e cinco anjanan. E tabatin un amor profundo pa e hendenan aqui i mas tanto e soeur a stima nan trohe pa motibo di nan fe sincero.

Nunca di su bida Olga a sinti tanto verdriet manera na e momento cu e mester a despedi di su unica amiga i a regresa hunto cu Paul na mundo civiliza i na André, quende sigur lo a hacie morto caba..

Tur e tempo aqui nan a queda ta corre i awa a queda ta cai na tonelada i a yega asina leu cu na un momento tabata como si fuera ta den un fuente nan tabata corre pasobra Xavier no por a distingui e camina mas. I practicamente e auto tabata drief mas tanto cu e tabata corre. Xavier tabata huma un sigaria tras di otro i e temperatura den e auto a bira sofoca, jen di huma. El a bolbe tira un bista den e huki camina Olga tabata sinta i a ripara cu awor e tabata lamta, alomenos su wowonan tabata abri.

„M' a quere cu bo tabata na sonjo".

„Mi nervionan ta mucho exalta; mi n' por drumi".

„Esai mi tambe ta comprende. E accidente ai mester ta traha ainda riba bo nervio".

„Si. Aunque cu pa mi mes mi a dicidi di acepta cu boos no ta cai dos bez mes camina".

„I sinembargo esai a socede. E palabranan ai sol no ta bisa nada. Afortunadamente cu e caida di boos ai e biaha aqui no tabata asina violente manera biaha pasa".

Maske cuanto el a haci pa e ser carinjoso, sinembargo su stem a queda resona indiferente i casi bruto. I Olga a hanja e impresion como si fuera ta di naturaleza Xavier tabata sin gracia asina i cu su amabilidad no tabata sincero. I ta pa e motibo ai tambe unbez e mucha muhe a dicidi di warda silencio.

Xavier a puntre:

„Tabatin mas hende cu a scapa dje accidente cu excepcion di bo?"

Despues di corto pauso el a responde:

„Si, dos...."

„I quico boso a haci aya, mi ta tempo tur e tempo ai den e mondi?"

Practicamente e no tabata interese tampoco pa loque e muhe hoben lo bai hisa. E tabata considera e mucha muhe aqui como un dje criaturanan quendenan ta pasa den mil i un caso sin larga ni di minimo rasgo atras. A dal e ora ai na su sintir un homber cu quende el a queda sinta ocho ora largo den e mes trein; cu quende el a queda sinta sin cu durante tur e tempo nan a papia ni un pia di palabra cu otro. Cada punto cu el a cuminza tabata caba na nada, no pa mala holuntad, pero simplemente pasobra su companjero no tabatin nada di bisa. Despues el a bin hanja sa cu e homber ai a biaha mundo rond diferente bez, pero tur milagronan di naturaleza, tur bellezanan tabata larg'e indiferente. I no tabata enriquece su alma.

Contra su holuntad Olga a responde awor:

„Na principio nos tabata desespera. Nos mester a defende nos; e mondi tabatin den dje asina tanto peligro desconoci. I nos tabatin hamber.. i sed.. i principalmente ansia. Un ansia horrible, cu tabata domina tur otro cos. I despues di un poco tempo nos a bin contra cu algun hende di color, medio indio. Nan exterior a pone nos spanta terrible, pero nan no a haci nos nada malo. Nan a hiba nos na nan aldea i aya nos a queda te ora cu e expedicion Stefferson casualmente a descubri nos.

Asina nan a descubri cu algun palabra cu e drama di nos a dura cinco anja".

Xavier su curiosidad a dispierta.

„I ta qui sorto di bida boso a hiba aya meimei dje hendenan di mondi?"

„E prome semannan nos a sufri terriblemente. E negernan tabata desconfia i haci bofon di nos. Pero porfin Mariette...."

„Quen ta Mariette?"

„Esai tabata mi companjera di destino, mi amiga. E tabata un dje tres sobrevivientenan. E tabata soeur di misericordia.." Aqui su stem a bira comovi, pronunciando nomber dje muhe santa aqui. „Mariette tabata sabi di gana confianza dje muchanan di color i el a cuminza ta percura pa nan i salba nan di nan pieunan".

„Di quico bo di?"

Olga a sonrei.

„Di pieu. I esai no tabata un trabao agradable".

„Ta claro cu no. I bo tambe mester a haçi esai?"

Ola a sagudi cabez.

„Pero esai no tabata nifica nada. Calamidadnan ta asina aplastante cu nan ta cambia enter bo observacion di bida. A bira si ta necesario pa haci algo, pa com dificil cu e por a parce, gustosamente nos tabata hacie. P'esai despues ora cu bo pasa den calamidad bo ta hanja sa qui malo ta di hende di custumbra solamente cu bo mes asuntonan. Pero enfin t'asina sa socede major parti.."

„Natural", el a murmurra, „asina ta socede, aunque cu bo por a plega cada minuut di e existencia i odia bo prehimo".

El a cesa un rato i a continua:

„De la manera cu b'a pasa bo oranan cu saca pieu of piki pieu pa muchanan di color. I quico b'a haci mas?"

„Despues nos a trata na sinja nan e comprensionnan di mas elementaria di higiena, pero nos no tabatin medicamentonan na nos disposicion, cu solamente awa herebe. I nan a sinja nos conoce calidad medicinal di algun sorto di planchinan den mondi. Dje manera ai nos a logra traha un sorto di clinica i Paul.."

E nomber a escap'e inboluntariamente.

„Ta quende e Paul ai ta trobe?"

El a vacila prome cu el a duna ningun contesta i esaqui Xavier no a larga di ripara, pasobra e tabata un hende un poco malicioso.

„Paul tabata di tercer persona cu a sobrevivi dje pasaheronan. Nos tabata nos tres: Paul..Mariette..i ami".

El a menciona nomber di Mariette pa expres meimei di nan dos su nomber, pa Xavier quere cu t'asina semper e relacion tabata. I esaqui no a sigui insisti mas leu tampoco.

„Paul a traha un cabanja i den esai nos a forma nos clinica. Mariette ta un enfermera i bo no por figura bo cuanto cos tabata ser haci pa e pober muchanan. Nunca mi no a sinti asina balente cu e tempo ai. Si acaso e no tabata asina sinceramente humana lo ho a jama Mariette un persona sohrehumana. Bo por comprende esai?"

„Completamente. Un dje angelnan cu a baha riba tera, di cualnan e bukinan sa skirbi asina tanto i cu sa fada hende asina tanto. Nunca mi no a contra cu un dje ejemplarnan stranjo ai".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho y Nelly a jega na unda e marca di pata di cabai a hibanan, y Nelly ta baha y mara su cabai.

E homber esta e sombra negra ta sali para na porta, e ta pone man na su heup y e ta bisa, ta kiko bo mester?

E mucha muher ta contesta, tende bo ta uno di e vaquero nan cu ta biba aki nan. mi a perde caminda.

Bo a perde camina? e homber ta puntra un poco sospechoso.

Nelly ta bisa, mi ta cana busca aventura, pero mi tata cu ta labriego a keda tras, pesei mi a sali mi so.

E homber ta bisa cu un cara segun e un poco carinjoso, bo ta bunita nos por comprende otro.

Y pancho ta tras di un palo ta waak tur cos y ta warda e momento pa e sali foi e lugar caminda e ta scondi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Nos maestro no por a saca mucho cos foi e donjo dje castillo respecto e huurdonan di cas, cu tabata paga nun huur strictamente na ora i pa lo demas no tabata importe nada di nan. Sinembargo pa e otro hendenan e homber aqui tabata un misterio. Nunca e no sa preocup'e cu ningun hende, ni tampoco den compania di amigonan. Su unico intimo amigo cu e tabatin tabata su cachor Buldog, cu cual bestia tur anochi banda di 8 'or e sa tin custumber di sali bai haci un paseo.

Nan tabata murmurra cu e mester tabata masha ricu. Den tur caso e huur cu e tabata paga tabata hopi alto. Como criar e tabatin un gigante di un neger anjanan cerca dje. E homber aqui tabata muda.

Tambe Richardson a logra gana informacion di e cuater famianan cu tabata biba aya riba e segundo piso. Pero esaquinan tur tabata hendenan pober i decente.

Ademas na principio e director tabata contra pa busca e mucha muhe den e castillo.

I na un momento dado el a bisa Richardson:

„No, no. Marlitton a bandona e baile sin bisa nada na ningun hende. Cualquier dia lo e bolbe resucita trobe. I e ora ai e mes lo bin aclara tur cos."

Tom Richardson no a responde nada. El a bishita e salanan dje cas abao. Luego el a bai haci inspeccion den e hardin; despues el a queda para queto i tabata contempla e edificio cu interes anima.

El a larga e director munstre e bentananan dje habitacion dje ruso.

„Mira ai," e detective a bisa Fred Watson cu tabata para na su lado. „Foi e bentana ai e ruso por mira tur hende cu ta pasando den hardin i e por distingui tur hende bon. De lo contrario e hendenan otro cu ta biba ai riba no por mira nada dje hardin aqui, pasobra nan bentana ta queda na otro lado."

Watson a acepta e observacion aqui; i ora cu el a mira cu Richardson tabata munstra masha interes den tur cos dje ruso, e tambe a cuminza ta hanja un poco sospecho.

„I awor prome cu tur cos, mi ta pensa di bai haci un bishita cerca Senjor Banroff. Bo ta bam cu mi Sr. Watson?"

„Como no. Mi ta hanja logico cu bo sinja conoce e ruso ai."

E dos hombernan aqui a drenta trobe i a sigui pa e cuarto camina e ruso tabata biba.

E ta sigui.

Cumpleaños feliz

Tambe ta ricibi hopi pabien Dorilia Koolman kende a celebra su aniversario pa parti di su tata Alberto, mama Gregoria, rumannan Francisco, Theo, Florencia, Timotea, Armando, Everaldo y Rita, wela, welonan, madrina Simona, padrino Jose, Felisia Kock, primo y primanan, omo, tantanan, especialmente di Oncha Koolman y demas familia.

— o —

Ajera a sali pa Hulanda cuarto pa cinco pa bai goza di merecido vacacion nos sportreporter senjor Herman Kuiperi y familia, y nos ta deseele un bon biaha y hopi pleizier den su vacacion. Esei ta deseo di personeel di Arubaanse Courant y durante su vacacion senjor Janchi Tromp lo ta sportreporter di Arubaanse Courant.

— o —

Srta. Petra Rasmijn ta recorda awe su 18 primavera pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumannan, Frida, Rey, Orlando, Minerva, Aurelio, Selverio, amiganan Inocencia, Jana, Pascualita, Marjan, Efa, Sufriana.

Awe ta recorda e bunita edad di 22 anja srta. Prudencia Rasmijn pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Thomas, rumannan Vitalis, Rij, Mai, Petra, Rosario, Mary, Silverio, cunja Frida, amiganan Nita y Nersica, Juliana, Nicolina, Ofelia, Ana Kock, Marian, Pascualita, Jana, Amalia, familia Croes y familia Dirksz.

OSBALDO CROES:

Pakiko polisnan Antillano mester por traha opstel na Hulandes sin ningun fout?

Sr. Presidente,

Cu tratamentu di e presupuesto di Antillas Hollandes pa anja 1958, lo mi ta limita na solamente algun observacion. Pa cuminsa mester worde constata cu e presupuesto di e anja aki ta worde trata un poco mas laat cu otro anjanan manera ta custumber desde cu e gobierno aki ta na poder. Pa e tardansa aki mi tin comprendemento masha bon, pasobra e motibo di esaki ta sinta den e feit, cu gobierno tabata hopi ocupa cu prevenimiento i combatimiento di accionnan cobarde i baho, cu desde algun tempo caba a worde cuminsa door di elementonan contra nos autonomia. Awor mi kier pidi atencion di gobierno tocante e siguiente puntonan:

Polies Arubiano

Sr. Presidente, Ta algo conosi, cu hopi Antillano tin interes pa bira polies. Ta sina tambe, cu durante ultimo anjanan mas i mas poliesnan Antillano ta drenta e cuerpo policial. Pero nunca a worde puntra ta cuanto trabao un Antilliano tin, prome cu e por bira adspirant-politie-agent? I Pakiko? Pasobra e mesun exigencianan cu tin pa un Macamba, tin pa un Antilliano. Tuma por ehempel solamente e cantidad di hulandes cu ta worde exigi pa un Antilliano sabi, segun e reglamento actual. Con ta posibel cu un hoben di Tanki Leendert of Macuarima na Aruba of un di Banda Abau na Curacao mester por hasi un composicion i un dictado sin ningun fout na hulandes? Con ta posibel cu ta worde teni na e exigencia ei ainda, mientras cu ora e macamba ta papia, tende i lesa hulandes na cas, ariba caya, den cafe, na reunion, teatro, corant i buki; e Antillano ta haci tur esei na papiamento, i solamente cu algun excepcion, ta bin den contact na hulandes. Sr. Presidente, e poliesnan macamba cu ta bini di Hulanda mester tuma un cursus aya na papiamentu, asina cu nan yega aki nan lo por bai bon cu e pueblo na nos idioma; pero ora un hende di e pueblo aki tin sierto capacidad i ta mustra suficiente interes pa bira polies, anto ta net e exigencianan altu na hulandes i saber di geografia hulandes i europeo cu ta hunga un rol pisa pe. Sr Presidente, mi ta cita for di e folleto aki, den cual tin algun detalles perteneciente na nos cuerpo policial:

Exigencia No. 3 — Ta worde exigi —B — Suficiente saber di hulandes, cual lo mester worde mustra door di hasi un composicion tocante un obheto cu lo worde presenta i un dictado simpel sin ningun fout. — C — Saber di e cuatro operacionnan principal di matematica i fraccion simpel; tambe saber di e systema metrico. — D — Conosé e islanan den Caribe i e teranan rond, conosé Hulanda i e estadonan principal di Europa, tambe algu conosemento di otro continentenan i e principal nacionnan i tamannan. Lo mi kier a puntra, biniendo back ariba e composicion sin fout, a worde puntra nunca con lo bai cu adspirant-politie-agent macamba, si acaso di nan lo worde exigi pa nan hasi un composicion sin fout na papiamentu? Sr Presidente, mi ta propone, cu gobierno tuma medida muy pronto pa: A) cu e exigencianan pa un Antilliano bira polies worde cambia di tal forma cu e ta corresponde cu e situacion di aki banda.B) Cuminsa un cursus speciaal pa e Antillano cu tin interes pa polies, por tuma como algu preparatorio, asina cu nan lo por cumpli cu e exigencianan. Nos ta ondamente gradicido pa e trabao essencial i frutoso cu ta worde hasi door di e *policsnan* macamba di bon boluntad, toch nan di bon gusta i progresista ta comprende sigur nos lucha, weitando e situacion economico cu nos ta den, pa haya e posible yudansa di trabao den cuerpo policial.

Ensenjansa:

Sr. Presidente, durante aprobacion di tres ayudante-inspector di school ariba e presupuesto di 1957, e deseo pa laga un di e inspectornan biba na Aruba pa hasi mehor i mas hopi inspeccion na Aruba a worde lansa door un di mi coleganan di Aruba. Mas di un anja a pasa i e deseo ei no a worde yena ainda. Berdad cu e tres senjornan ei ta bishita nos isla periodicamente, toch e bishitanan ei a proba di no ta suficiente pa e exigencia di bon inspeccion cu nos schoolnan mester. Mas aleuw ta bon pa remarka awor aki, cu ta di lamenta, cu ariba Aruba tin un grupito entre e cuerpo di instructornan, cu tin un entusiasmo unico di un esfera-di-grupo, ta considera nos autonomia como un maldad necesario. Hopi biaha ta sina cu no tin feitnan concreto, pero solamente e comportacion i reaccion cu ta pidi un gesto reaccionario. Con cu ta, nos ta desea di pronto por mira un di e inspectornan traslada na Aruba, asina cu e por hasi inspeccion mas mihor na nos schoolnan. Mester ta un persona cu ta despuesto na traha cu alma i curpa pa nos ensenjansa i ademas un cu ta detesta e esfera-di-grupo. Tambe mi kier protesta fuertemente tocante e accion cu algun instructor a cuminsa algun tempo pasa, pa no sinja Spanjó den seis klas pero den siete. E argumento, cu no tin suficiente instructor capacita, no ta aceptable. E instructornan cu no tin capacidad suficiente den Spanjó mester worde bisa pa percura na haya e acto necesario. Ta comprendible cu nan mester mustra mes tanto inportansia pa Spanjó cu ta worde mustra pa Aleman i Frances na Hulanda. Mi ta pidi attencion speciaal di nos Minister di ensenjansa pa e asuntu aki. Tambe, segun mi, mester paga un poco mas attencion na e exigencia pa Spanjó primario. Mi a worde bisa door di un instructor cu e exigencianan mester worde cambia. Ta sosede cu frecuencia, cu instructornan cu tin acto di Spanjó i ta worde poni dilanti di klas sin cu nan tin eficiencia i pronunciacion necesario. Segun mi idea, huntu cu grammatica i otro partinan, ta juist e dos factornan aki, eficiencia i pronunciacion, mester mas attencion di inspeccion i examinatornan. Antes tabata solamente Sur-Americanonan awor ta studiantenan Antilliano tambe, ta bin cas cada vez cu keho tocante foutnan di instructornan di Spanjó. Cambio di nos ensenjansa a bira algo awor, cu ta worde tendi cu temor door di instructornan. Nan ta spanta di dje. Con necesario lo ta a lo largo, pa cambia ensenjansa despues di un bon investigacion door di expertonan, toch segun mi, gobierno mester actua awor mes, pronto, pa weita con ta trece un cambio den ensenjansa di Spanjó na nos schoolnan. Spanjó mester worde sinja mas hopi na nos schoolnan, aunque sea cu lo ta necesario pa rebaha Frances por ehempel. Posibilidad di trabao ta masha schars. Nos mester cuminsa pensa caba serio na e dificultadnan cu un emigracion eventualmente lo trese cu ne. Si nos, Antillianonan, por tin suerte cu algun tera di Sur America habri nan portanan pa nos, anto ta di comprende cu nos lo mester di mas saber di Spanjó. Esaki ta un asunto masha importante. Al fin, mi kier bisa algo tocante nos idioma papiamentu mes. Tanto Eilandsraad di Aruba como esun di Curacao a duna di conoce nan deseo di tene reunionnan na papiamentu. En vista di e proposicionnan aki, nos a bolbe sinti e necesidad di tin un spelling oficiaal. Hopi trabao mester worde hasi prome cu nos por yega na un spelling asina, pero ariba otro tereno tambe expertonan mester traha, i cu apuro. Durante ultimo 20 anjanan nos a weita comisionnan bin i bai, sin cu e pueblo por a haya algo di nan trabao pa ripara. Asta a worde papia di e posibilidad pa sinja muchanan papiamentu na school durante un of dos anja, asina di por duna nos, Antilliano, mas confiansa den nos mes idioma. Kiko a pasa di e proposicion aki? Mientras tanto soketada ta brilla ariba tereno di ortografia den nos idioma. Pa ilustracion e siguiente ehempel. Na Aruba nos tin pariba di Santa Curz un luga cu yama „cas ariba". Pero bo sabi con e ta worde skirbi hopi bes? „Kaas ariba". Pues, Sr. Presidente, Kaas, esef ta Keeshi, anto „Kaashi ariba". Mi ta pidi atencion di e Minister involvi tocante e situacion aki, nos idioma, cual nos tin na pecho..

Polies

Ariba presupuesto — seccion di „Kapitale Dienst" — Edificio nobo — articulo 230401 — nos ta weita un kantoor centraal pa departamento di traficp cu lo worde traha na Balashi. Pa Nos ta aplaudi esaki masha tanto. Lo mi duna mi stem ariba esaki i ta spera co cu lo worde traha na Balashi. Pa esaki tin un suma di fl. 47.000.—. lihe. Cu gustu lo mi kier a constata for di e luga aki, e satisfaccion grandi cu ta existi generalmente ariba Aruba pa cu e poliesnan di Curacao. Maske con duro nan ta hasi nan esfuerso di un banda particular pa laga mustra, cu e poliesnan aki lo no por bai bon na Aruba — manera poco tempo pasa a worde publica den Arubaanse Courant i Beurs en Nieuwsberichten — ta completamente chupa for di den biento. Nos sabi mas o menos ta di unda e informacion robes — cu gustosamente a worde publica door di Arubaanse Courant i Beurs — ta bini. Lo ta fout pa generalisa i pretende cu ta tur polies macamba ariba Aruba lo ta gustoso mas bien pa weita nan colega di Curacao bai enbes di keda. Toch entre nan tin desgrasiadamente algun elemento, cu mas bien no tin ningun comprendemento pa e feit cu nos Antillianonan como jiuw di tera meste tin preferencia den cuerpo policial tambe. Mi ta kere cu aki ta e luga pa laga tende un stem di aviso na e Macambanan, tanto den cuerpo policial como afo, cu ta di un espirito anti-autonomia. Nos tin mester den Antilla macambanan progresista cu ta dispuesto na yuda nos cu e lucha pa eleva nos tera. Aki nan por haya un bon trabao pa un bon pago cu hopi oportunidad. Pero esnan cu ta pensa di bin reforsa e campo di reaccionarionan por wel di cuminsa nan accion na Hulanda. — Un palabra di gradisimento di berdad, Sr. Presidente, pa e poliesnan macamba cu tin un bon comprendemento di nan deber i cu ta traha ampliamente na beneficio di e pueblo Arubano....

E organisacion di e cuerpo policial ta pidi attencion necesario di gobierno, en especial despues di algun irregularidad cu a causa schorsmento di commisario Willemse. Despues cu e commisario a worde geschorst hopi cos a sali na claridad, cual ta duna un ehempel di esfera danjoso cu tabata existi den e cuerpo policial. Ta parce cu e nomber Willemse, pa hopi polies, ta mes cos cu e palabra *panico*. E siguiente storia lo duna bo un mihor idea di e situacion cu tabata reina bao di e commisario, Sr. Presidente. Un comerciante a yega di pidi na e polies di vreemdelingen-dienst cu tabata na warda pa hasi e un fabor cu un bishitante cu e comerciante, tabata spera di estranheria. E fabor ei lo tabata di duna e bishitante ei un „courtesy" special ora e yega na vliegveld i lage pasa mes ora. Ora cu e polies, cu derecho, a remarka cu e no por hasi esei sin autorisasion di su superiornan, e comerciante a rabia i a yama e commisario mes ora na telefoon. Pero parse cu e tabata den banjo. Pero toch ora e comerciante a conta e senjora e storia, anto e polies a haya orde for di e senjora pa accede na e peticion di e comerciante. Algun dia despues, e commisario tabatin cu duna les na e mes un polies huntu cu mas, i tabatin e tema tocan*te disciplina* na unda e commisario a mustra con ta necesario pa un superior duna orde direct na su inferior i no via otro hende. Ora les a kaba e polies concerni a puntra e commisario, cu ta e doel general di disciplina pa un inferior tuma orde for di senjora di un superior; ariba cual pregunta e commisario — den presencia di tur otro cursistanan — a grita e polies cu palabranan duro i a saké for di den sala sin despensa. E insidente aki ta typico di e comprendimento cu tabata existi entre e poliesnan i commisario bao di e „regimen". Mi ta spera cu gobierno lo hasi tur su posibel pa sana e cuerpo policial ariba Aruba di tur e asuntonan aki, cual por a worde causa bao di e mando di e commisario geschorst. Te aki tocante polies ariba Aruba.

Pa finalisa, Sr. Presidente, permiti mi termina cu e deseo cu gobierno por sigi cu e mes un manera cual ta worde usa den e ultimo anjanan, cu asina nos autonomia lo por worde skapa di e mal influho di hopi, cu desde 1942 ta sinti duele di e discurso pronuncia pa nos ex-Reina Wilhelmina na London; i cu di e tempo ei a tuma ariba nan mes pa torpeda tur locual por yuda na realizasion di e locual cu nos estimada Reina a papia na nos pueblo.

Tocante e presupuesto mes, lo mi bolbe den segundo rond, si ta necesario.

Masha danki

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dit moet goed spul zijn voor honden, want alle honden op de televisie smullen er van!"

„Esaqui mester ta bon cos pa cacharnan, pasobra tur cachor riba television ta come foi nan".

Un plan pa construccion di un tanki Europeo

BONN: Expertonan di Francia, Italia y Alemania occidental lo presenta e miembronan dje union Europeo occidental un plan pa construccion di un tanki Europeo. Ta toca un tanki di 30 tonelada cu por bira bon y tin gran capacidad di tira.

E tres paisnan menciona lo haci algun otro proposicion pa produccion di material di guerra. Si Inglaterra y Hulanda, Belgica y Luzemburg no kier tuma parti na e plannan, Italia, Francia y Alemania occidental lo ehecutanan sol.

E nota di contesta na Tokio

TOKIO: Den un nota publica na Tokio awe gobierno di Rusia ta observa cu Rusia ta mantene su derechonan pa cuminza e experimentonan atomico atrobe.

E nota mester worde considera como un contesta riba un nota Hapones cu a worde mandá Moscu poco tempu pasa y den cual gobierno Ruso a worde suplica pa pone un fin definitivo na e experimentonan atomico. Rusia a bisa den e nota Ruso cu e ta obliga di protega su interesnan, mientras cu Merca y Inglaterra no ta sigui e chemplo Ruso y termina nan experimentonan atomico.

Argentinie sloeg Paraguay met 2—0

BUENOS AIRES, 27 april: — Argentinië won zaterdag de interlandwedstrijd tegen Paraguay met 2—0. De ruststand ging in met 1—0. De zege van de Argentijnen, die een prachtig sluitend combinatiespel demonstreerden tegen de soms wat ruw optredende tegenstanders, was verdiend.

Om het wereldkampioenschap dammen

ROTTERDAM, 27 april: — De uitslagen van de vijfde en voorlaatste ronde van de voorwedstrijd om het wereldkampioenschap dammen luiden: H. Verpoest (Belg) - W. Roozenburg (Ned.) 0—2; I. Koeperman (Rusl.) — M. Hisard (Fr.) 1—1.

De stand luidt: 1) Koeperman 8 punten, 2) Hisard 6 punten, 3) Verpoest 4 punten, 4) Roozenburg 2 punten.

Oferta di Dr John Hagen

WASHINGTON: E director dje proyecto di satelite Vanguard, dr. John Hagen, a expresa su mes na fabor di establecimentu di un organo internacional pa limitacion dje cantidad di satelite, den un comision di camara di representantenan. El a bisa cu un cantidad muchu grandi lo por pone paz na peligro, pasobra ta dificil pa observador militar mira diferencia entre un satelite y un raket cu ta acercando.

Voetbaluitslagen in Nederland

DEN HAAG, 27 april: — De voetbaluitslagen in Nederland tijdens het weekeinde luiden:

Eredivisie

Rapid JC — Blauw Wit 3—1; Ado — Sparta 3—3; MVV — Dos 0—4; SPCL Enschede — GVAV 3—2; PSV — NAC 0—1; Ajax — BVV 3—1; Elinkwijk — Amsterdam 2—1; VVV — Fortuna '54 0—1.

Eerste divisie A

Willem II — RBC 5—3; De Graafschap — VSV 2—4; Volendam — HBC 2—0; Excelsior — EDO 1—0; SVV —DWS 3—1; DFC — Alkmaar 3—0; Helmond — Roda Sport 1—0; Vitesse — AGOVV 4—2.

Eerste divisie B

Sittardia — Wageningen 2—1; Haarlem — Limburgia 1—0; Xerxes — Hermes/DVS 3—1; Fortuna (Vlaardingen) — De Volewijckers 1—1; KFC — Eindhoven afgelast; Stormvogels — Rigtersbleek 2—2; RCH — Scheveningen/Holland Sport 5—2.

De verdere ontmoetingen in Europa van het Curacaos voetbalteam

DEN HAAG, 27 april: — Het definitieve program van de Curacaose voetbalploeg staat nog niet vast, daar nog onderhandelingen over enkele wedstrijden gaande zijn. Op 30 april of 1 mei speelt Curacao te Charleroi tegen een combinatie van de plaatselijke clubs Olympic en Sporting, op 7 mei (waarschijnlijk te Gelsenkirchen) tegen West-Duitsland (amateurs), op 15 mei te Aarhus tegen Denemarken, en op 20 mei te Oslo tegen een stedelijke combinatie.

Egypte liet twee Engelse schepen gaan

Cairo, 27 april.: — De twee kleine schepen van het Britse leger, die door de Egyptenaren in Solloem zijn vastgehouden wegens schending van de territoriale wateren, zijn zaterdag uit deze haven vertrokken.

Uit een onderzoek was gebleken, dat zij door het slechte weer uit hun koers waren geraakt. Er bevonden zich 16 Britse militairen aan boord van de schepen.

Grote opaal gevonden

SYDNEY, 27 april: — De 33 jarige Hongaarse immigrant Louis Bartos heeft in Zuid-Australië een opaal gevonden, waarvan de waarde geschat wordt op ruim f. 40.000 gulden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo tin di duna Cuqui su jiu muher remedi.

E ta cohe e remedi cu un cara contento, y e ta bisa, Cuqui bin tuma bo remedi,

Cuqui ta bini na careda, y cu un cara fastiosa e ta bebe e remedi. Pero ora e jiu a caba di bebe e remedi, e tata a weta cu riba e botter ta scirbi, cu mester sacudi e botter, prome cu bebe.

E ora ei e ta grita un poco spanta, bin aki Cuqui, mi a lubida di sacudi e botter.

Ata awor e jiu ta bini bulando, y e tata ta bira mas spanta.

E ta bisa e jiu sigi bula numa, e kier meen como e a lubida di sacudi e remedi, aworsi e jiu bula e remedi ta sacudi di mes.